KC1271
BLKC

ちはやふる

六

末次由紀

田子の浦に　うち出でて見れば　白妙の
富士の高嶺に　雪は

田子の浦の海辺に出て　真っ白い富士山をあおぎ見ると
その高い峰に雪が降り続いている　山部赤人

ありがとう100年 | 図書カード毎週当たる100万円プレゼント

講談社は2009年12月に創業100周年を迎えます。日ごろのご愛読に感謝して4月より45週間、毎週抽選で100名様に1万円分のオリジナル図書カード（2000円分を5枚セット）をプレゼントします。

（対象雑誌）「図書カードプレゼント」応募券のついた講談社の出版物（応募方法）応募券2枚、郵便ハガキか専用応募ハガキに貼り、郵便番号・住所・氏名・年齢・職業・電話番号・応募券のついた本のタイトルを明記の上 〒162-8799 日本郵便牛込支店局留め 講談社「図書カード100万円プレゼント」係までお送り下さい。応募しめきりは2010年2月5日（当日消印有効）。発表は発送をもってかえさせていただきます。※記入された個人情報は第三者に開示することはありません。

★キャンペーンの要項、図書カードの絵柄が下記アドレス（PC、携帯共通）からご覧になれます。 http://kds100.jp

図書カードプレゼント 100th 応募券

心を詠った百人一首が、
心で戦う競技になった。

特製非売品・瑞沢高校学生証プレゼント!!
詳しくは裏面をご覧ください。

マンガ大賞 大賞受賞作 最新刊

図書カードプレゼント 100th キャンペーン実施中!

マンガ大賞2009!!!

講談社

9784063192711

1929979004194

雑誌 42394-71

ISBN978-4-06-319271-1

C9979 ¥419E (0)

講談社

定価：本体419円(税別)

千早に刻み込まれた、クイーン・若宮詩暢の圧倒的な強さ。
より速く、より鋭く——さらなる高みを目指して練習に
打ち込む千早の姿は、仲間と周りの人々をつき動かしてゆく。
迎えた公式戦、部員それぞれが目標を掲げて挑む中、
千早は、初戦の相手に意外な弱点を見抜かれてしまう——。
競うものはただひとつ——心。
瑞沢高校かるた部が、突き進む!!

毎回単行本の表紙の絵を描くのは
自分ですが、最終的にどんな色味・デザインで
できあがってくるのかは、
基本的に書店に並ぶまでわかりません。
なので毎回わくわくします。
プロの協力で、自分でできる以上のものが
生まれるとき、ほんとにわくわくします。

末次由紀

特製非売品 瑞沢高校学生証・図書カードプレゼント!!

「ちはやふる」六巻の帯の折り返しに付いている応募券1枚と、BE・LOVE18号（2009年9月1日発売）19号（9月15日発売）20号（10月1日発売）のいずれかに付いている応募券1枚の合わせて2枚をハガキに貼ってご応募ください。抽選でⒶ特製瑞沢高校学生証Ⓑ特製図書カードを各50名にプレゼントいたします。詳しくはBE・LOVE18号・19号・20号の「ちはやふる」をご覧ください。※PCや携帯電話からも応募できます。※締め切りは2009年10月末日（当日消印有効）

瑞沢高校学生証・図書カードプレゼント 応募券 ちはやふる6

9784063192711

1929979004194

雑誌 42394-71

ISBN978-4-06-319271-1

C9979 ¥419E (0)

講談社

定価:本体419円(税別)

千早に刻み込まれた、クイーン・若宮詩暢の圧倒的な強さ。
より速く、より鋭く——さらなる高みを目指して練習に
打ち込む千早の姿は、仲間と周りの人々をつき動かしてゆく。
迎えた公式戦、部員それぞれが目標を掲げて挑む中、
千早は、初戦の相手に意外な弱点を見抜かれてしまう——。
競うものはただひとつ——心。
瑞沢高校かるた部が、突き進む!!

毎回単行本の表紙の絵を描くのは
自分ですが、最終的にどんな色味・デザインで
できあがってくるのかは、
基本的に書店に並ぶまでわかりません。
なので毎回わくわくします。
プロの協力で、自分でできる以上のものが
生まれるとき、ほんとにわくわくします。

末次由紀

■末次由紀 KCシリーズ
ちはやふる 1〜6巻
ハルコイ

COVER DESIGN:柳川倫津夫+辻威行[SPICE]

KC1271
BLKC

ちはやふる（六）

末次由紀

ちはやふる（六）
末次由紀

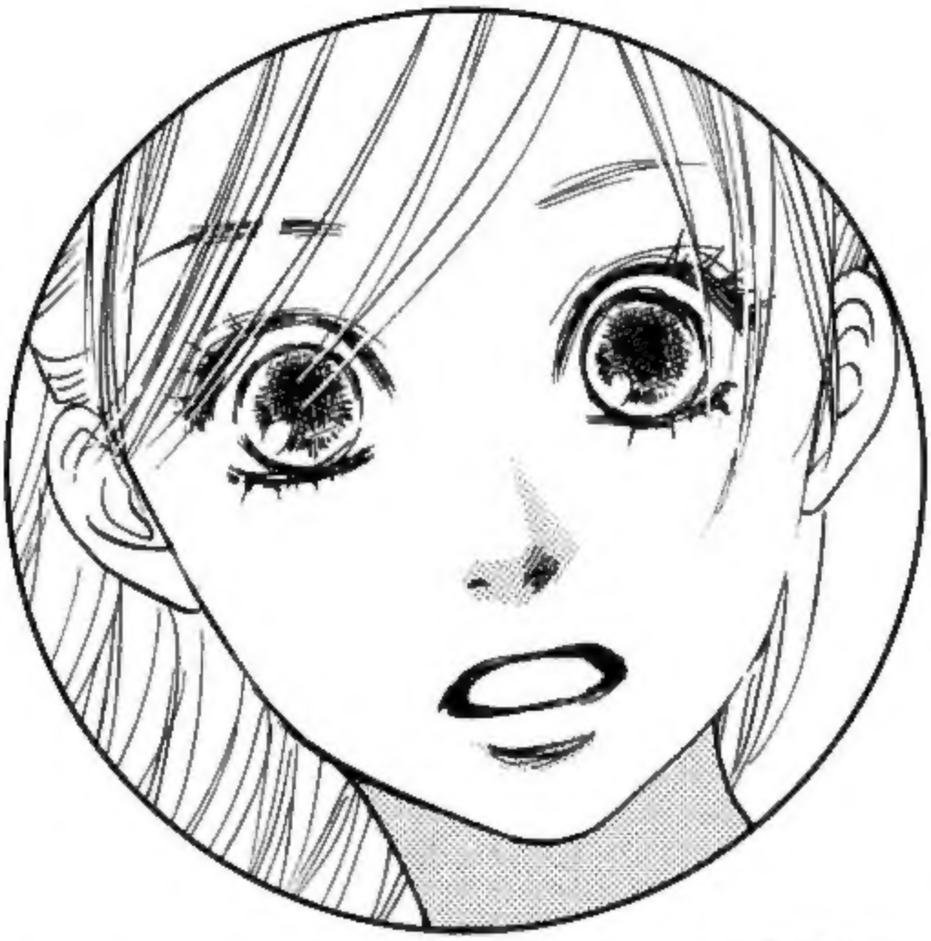
KODANSHA
COMICS BL

講談社

ちはやふる 六

末次由紀
Yuki Suetsugu

CHARACTERS & STORY



AYASE CHIHAYA

IN 6TH GRADE, SHE MET ARATA AND CAME INTO CONTACT WITH COMPETITIVE KARUTA FOR THE FIRST TIME. NATURALLY BLESSED WITH SHARP HEARING, SHE BEGAN UTILIZING THIS EXCEPTIONAL ABILITY ONCE SHE STARTED PLAYING KARUTA.

WATAYA ARATA

THE ONE WHO LED CHIHAYA INTO THE WORLD OF KARUTA. HIS GRANDFATHER HOLDS THE TITLE OF EISEI MEIJIN. AFTER GRADUATING FROM PRIMARY SCHOOL, HE RETURNED TO HIS HOMETOWN OF FUKUI WITH HIS FAMILY IN ORDER TO LOOK AFTER HIS AILING GRANDFATHER, LEAVING BEHIND CHIHAYA AND EVERYONE ELSE.

MASHIMA TAICHI

AN ALL-ROUND ATHLETE AND HONOURS STUDENT. HE DISLIKES LOSING, AND BEGAN PLAYING KARUTA OUT OF ANTAGONISM TOWARDS ARATA, WHO HAD GROWN CLOSE TO CHIHAYA THROUGH THE GAME. CO-FOUNDED THE MIZUSAWA HIGH KARUTA CLUB WITH CHIHAYA.

TN: EISEI MEIJIN - LITERALLY ETERNAL MEIJIN, BESTOWED UPON PLAYERS WHO HAVE SERVED AS MEIJIN FOR 5 CONSECUTIVE PERIODS OR WHO HAVE SERVED AS MEIJIN FOR A TOTAL OF 7 OR MORE PERIODS

HAVING DOMINATED THE FIERCE TOKYO PRELIMINARIES, THE MIZUSAWA HIGH SCHOOL KARUTA CLUB ATTAINED THE RIGHT TO PARTICIPATE FOR THE VERY FIRST TIME IN THE NATIONAL TOURNAMENT'S GROUP MATCHES. HOWEVER, CHIHAYA HAD NO CHOICE BUT TO FORFEIT IN THE MIDDLE OF THE MATCH DUE TO POOR HEALTH. THE NEXT DAY, CHIHAYA ROUSED HERSELF FOR THE INDIVIDUAL MATCHES, ONLY TO BE SOUNDLY DEFEATED IN THE FACE OF THE QUEEN WAKAMIYA SHINOBU'S OVERWHELMING STRENGTH. FASTER THAN EVER, SHARPER THAN EVER — CHASING THE QUEEN'S SHADOW, CHIHAYA THROWS HERSELF INTO TRAINING, BUT...!?

OOE KANADE

DAUGHTER OF A TRADITIONAL CLOTHING RETAILER, LOVES THE CLASSICAL PERIOD. JOINED THE KARUTA CLUB OUT OF DESIRE TO WEAR HAKAMA.

NISHIDA YUUSEI

FACED OFF IN KARUTA AGAINST CHIHAYA AND CO. DURING PRIMARY SCHOOL. JOINED DUE TO THIS HISTORY. COMMONLY KNOWN AS MEATBUN-KUN.

WAKAMIYA SHINOBU

ADVANCING TO A-LEVEL AS A 4TH GRADER, SHE IS THE YOUNGEST QUEEN IN HISTORY. A 1ST YEAR AT TSUSAKI HIGH SCHOOL IN KYOTO.

KOMANO TSUTOMU

ONCE FIXATED ON STUDYING, HE JOINED THE CLUB AFTER BEING MOVED BY TAICHI'S PASSION FOR KARUTA. COMMONLY KNOWN AS DESK-KUN.

第三十首 05
第三十一首 37
第三十二首 67
第三十三首 97
第三十四首 129
第三十五首 159

かるた部
かるた部
かるた部
かるた部
かるた部

ちはやふる

30TH SONG

ALL SHIRTS SAY: KARUTA CLUB

EH...?
.....
STOP GOING FOR FAST CAPTURES.
HARADA-SENSEI...?

CHIHAYA-CHAN, WHAT WAS THE QUEEN'S KARUTA LIKE?
WHAT DO YOU MEAN, SENSEI?
IF I DON'T GET THEM QUICKLY, I WON'T WIN!
SUPER FAST!! SHOCKINGLY FAST!!
BUT IT'S FAST!!
SHE MOVES LIKE SHE'S ALREADY DECIDED ON WHICH PART OF THE CARD TO TOUCH...
WHAT ELSE?
HER ACCURACY!!

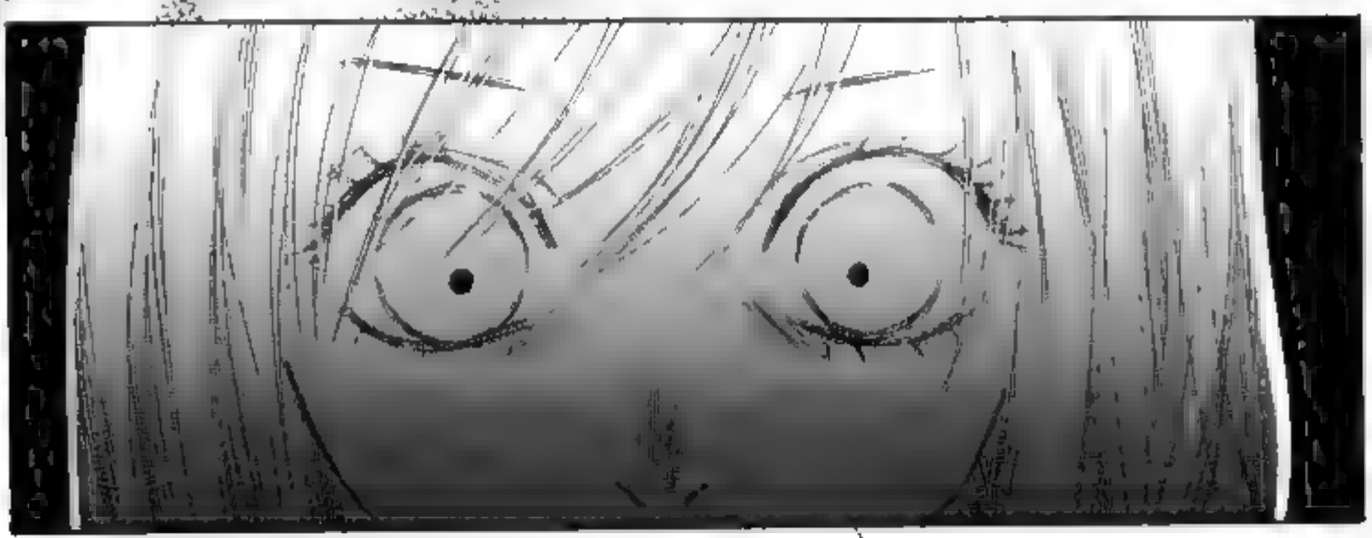
HOW MANY CARDS ARE YOU GOOD WITH, CHIHAYA-CHAN?
5 CARDS? 10 CARDS?
EVEN IF THERE ARE CARDS YOU CAN TAKE EXTREMELY QUICKLY...
IF THE REST ARE ALL TAKEN FROM YOU, YOU'LL LOSE THE GAME.
THERE'S NO ONE...
WHO WOULDN'T BE AWED BY THAT SPEED—
Shaw Shaw
IT'S OKAY EVEN IF YOU'RE NOT FAST.

CAST ASIDE THAT ATTACHMENT TO SPEED
HARADA-SENSEI...
IS SERIOUS.

THAT WILL HELP ME BECOME QUEEN—
HE INTENDS TO TEACH ME THE KIND OF KARUTA...

FIRST CAREER CHOICE SURVEY YEAR 1 GROUP NAME

	UNIVERSITY	DEPARTMENT&SPECIALISATION	REASON
FIRST CHOICE			
SECOND CHOICE			
THIRD CHOICE			



IT'S YOUR OWN FUTURE, SO BE SURE TO THINK ABOUT THIS SERIOUSLY!
DEADLINE OF SUBMISSION IS ON THURSDAY
REFERENCE MATERIALS HAVE BEEN GATHERED IN THE CAREER GUIDANCE ROOM, PLEASE GO AND CONSULT THEM
RST CAREER CHOICE SURV
UNIVERSITY
Queen
ST OICE
COND HOICE
TOKU!!!

SO...
IS CHIHAYA-CHAN LIKE THAT BECAUSE OF THE CAREER SURVEY?
KANA-CHAN, YOU'LL BE GOING TO A UNIVERSITY THAT OFFERS CLASSICAL STUDIES, RIGHT?
I HAVE A GOOD IDEA OF WHICH DEPARTMENT I WANT TO ENTER, BUT I HAVEN'T DECIDED ON A UNIVERSITY YET...
KARUTA CLUB
WELCOMING NEW MEM
THEY HANDED OUT THE SURVEY IN MY CLASS TOO.
LEAVING THAT ASIDE FOR NOW...
WHAT'S WRONG WITH THOSE TWO...?
AH! NISHIDA YOU CHEATER!
I WON'T MAKE ANY PROGRESS IF I DON'T PLAY STRONG OPPONENTS!
ADVAN-CING TO A-LEVEL AIN'T EASY AT ALL!!
AYASE, QUIT CURLING UP AND PLAY ME!
IT AIN'T EASY...

COME ON, AYASE!
WE'RE PLAYING!!
'K-
'KAY...
NO MATTER HOW FAST YOU ARE...
YOU DON'T SCARE ME, CHIHAYA-CHAN.
NO MATTER HOW FAST YOU ARE...

Ha ppy Daddy!
WHAT'RE YOU DOING, AYASE?
GET SERIOUS!
I CAN'T CONCEN-TRATE LIKE THIS!
CHIHAYA-CHAN?
EH?
HARADA-SENSEI SAID SOMETHING LIKE THAT?
完敗
COMPLETE DEFEAT

THING IS, HER GOOD "PERCEPTION" HAS TURNED INTO A WEAKNESS, RIGHT?
TAKE SPEED AWAY FROM AYASE, AND WHAT ARE YOU LEFT WITH?
IN OTHER WORDS—
IT'S NOT LIKE SHE'S ANY GOOD AT STRA-TEGIZING, EITHER.
SHE'S REALLY AGONIZING...?
COULD IT BE...
THAT CHIHAYA IS AGO-NIZING!!
I LOOK AT IT TOO
NORMALLY, SHE DOESN'T EVEN TAKE 10 SECONDS TO THINK WHEN FACED WITH A DIFFICULT QUESTION
LESSEE
ANSWER PAGE

ALRIGHT
THE NEXT ROTATION IS NISHIDA VS MASHIMA, AND AYASE VS ME.
LET'S BEGIN.
GET NO.1!!
TELLING ME NOT TO GO FOR FAST CAP-TURES...
I DON'T GET IT.
I DON'T GET IT.
HAPPY
Happy! Daddy!

CHIHAYABURU—
3.
TATSU NO KAWA NO NISHIKI NARI KERI —
THIS IS, UMM, MY BODY JUST MOVED ON ITS OWN...
THAT IDIOTIC SPEED IS WHAT HE WAS TALKING ABOUT!
THAT'S IT!!
ARE YOU A WILD ANIMAL?
NOT EVEN ONE "CH" CARDS BEEN READ YET YOU KNOW!!
GEEZ—
COME ON, GUYS, I'M GOING TO READ THE NEXT ONE.
THIS?
AAH!

HITO TOGISU—
YES!
HAPP
UUGH!
HITO MO OSHI—
WAGA SODE HA
I AND AYASE HAVE HAD 28 MATCHES AGAINST EACH OTHER DURING AUGUST AND SEPTEMBER
.....
I'M NOT LOSING TO DESK-KUN ANYTIME SOON!
15 CARD DIFFERENCE! YES!
Happy Daddy!
CHIHAYA
A 1%
B 67%
C 32%
D 0%
KOMANO
RIGHT SIDE OF MY OWN TERRITORY Ⓓ, 0 PERCENT...
Happy! Daddy!
LEFT SIDE OF OPPONENT'S TERRITORY Ⓑ, 67 PERCENT.
LEFT SIDE OF MY OWN TERRITORY Ⓒ, 32 PERCENT..
PROPORTION OF CARDS TAKEN FROM AYASE ARE AS FOLLOWS
TSU
RIGHT SIDE OF OPPONENT'S TERRITORY Ⓐ, 1 PERCENT.

EHH!?
YOU TOOK DATA IN THAT MUCH DETAIL!?
AND ME? ME?
OHH !
YOU MEAN I'M TAKING ALMOST 100 PERCENT OF THE CARDS IN Ⓐ AND Ⓓ ?
ALL RIGHT——!
BUT!
ON THE OTHER HAND, FOR AREAS Ⓑ AND Ⓒ...
A
C
B
D
EVEN I CAN TAKE A CONSIDERABLE NUMBER OF CARDS FROM THEM.
I CAN'T BEAT AYASE WHEN IT COMES TO ONE SYLLABLE CARDS, BUT...
SO I'D POSITION THREE SYLLABLE CARDS IN THE AREAS AYASE HAS TROUBLE WITH THE LEFT SIDE OF MY OWN TERRITORY Ⓑ AND THE LEFT SIDE OF THE OPPONENT'S TERRITORY Ⓒ...
WITH THREE SYLLABLE CARDS, THERE'S PLENTY OF OPPORTU-NITY.
AND IT'S NOT JUST ME, I'M SURE THIS STRATEGY IS USED BY A LOT OF PEOPLE
.....

Happy! Daddy!
IF THE REST ARE ALL TAKEN FROM YOU, YOU'LL LOSE THE GAME.
EVEN IF THERE ARE CARDS YOU CAN TAKE EXTREMELY QUICKLY,
LOTS OF PEOPLE FIND THEM DIFFICULT!
LIKE WITH THE "NANIWAE" AND "NANIWAGA" CARDS.
WHEN YOU WANT TO GET THE CARD QUICKLY, THERE ARE TIMES YOU TAKE A STAB IN THE DARK AS YOU MAKE YOUR MOVE, RIGHT?
COS THE AMBIENCE OF THE SONGS ARE REALLY SIMILAR...
CHIHAYA-CHAN FAULTS A LOT, DOESN'T SHE?
大江

IN TERMS OF ERA, THERE'S A GAP OF APPROXI-MATELY 200 YEARS!
"NANIWAGA" IS NUMBER 19,
"NANIWAE" IS NUMBER 88.
SILENCE!
THE HYAKUNIN ISSHU SONGS ARE ORDERED BY THE YEAR IN WHICH THEY WERE COMPOSED THEN NUMBERED.
ERA-19
BOTH COMPOSERS ARE FEMALE, AND THE SCENES THEY DESCRIBE ARE SIMILAR
EVEN WITH A 200 YEAR GAP, THE SENTIMENTS POURED INTO THESE SONGS ARE THE SAME. THAT, FOR ME, IS DEEPLY MOVING.
MOVING ON...
ERA-
I'VE NEVER THOUGHT ABOUT IT BEFORE
CHIHAYA-CHAN, BEFORE YOU SAID THAT YOU SEE THE "CHIHAYA" CARD AS BRIGHT RED, RIGHT?

A MORE LUSTROUS SHADE OF GREEN—
IT IS ALSO SAID THAT AT THE TIME NUMBER 88 WAS COMPOSED, NANIWA BAY HAD A LOT OF PROSTITUTES, SO...
COMPOSED IN THE 12TH CENTURY, "NANIWAE" IS THE GREEN OF MUCH YOUNGER REEDS.
COMPOSED IN THE 10TH CENTURY, "NANIWAGA" IS THE DULL GREEN OF WITHERED REEDS IN WINTER...
TRY THINKING OF THEM THIS WAY.
YOU REALLY LIKE THESE SONGS, DON'T YOU...
KANA-CHAN...
.....
Happy Daddy!
KARUTA IS "MEANING".
THAT IS BECAUSE TO ME...

AHH...
I...
WAS
SAD.

WAS "KARUTA" TO ME...
WORLD
4
BECAUSE "SPEED"...

LIBRARY

GOODBYE
GOODBYE, MIYAUCHI-SENSEI.
IN ANY CASE, SHE STANDS OUT.
DO THEY HAVE MANGA IN HERE!?
NO WAY...
AYASE-SAN IS IN THE LIBRARY!?
TITLE A COMMENTARY // OGURA HYAKUNIN ISSHU // SHOKOU MAMIKO / TAKIGUCHI WAMI / COLLABORATION
AYASE-SAN.
YOU STILL HAVEN'T HANDED IN YOUR CAREER SURVEY
HURRY AND
.....

DESK-KUN'S STRENGTH...
KANA-CHAN'S STRENGTH...

BUILDING· SPORTS CENTRE
スポーツセンター
BANNER HYAKUNIN ISSHU KARUTA TOURNAMENT
百人一首かるた大
KANA-CHAN, DO WE REALLY HAVE TO WEAR HAKAMA TO EVERY TOURNAMENT—?
AWW
CALL ME RIEKO. RIEKO♡
THAT'S A GIVEN!
IT'S A DISTINCTIVE FEATURE OF OUR CLUB!
WE'RE MUCH OBLIGED TO YOU TODAY TOO...
OOE-SAN'S MOTHER.
IT'S BEEN TOO LONG ♡♡
MASHIMA-KUN ♡
!!!
I WONDER..
SHOULD I LEARN TO PUT ON HAKAMA BY MYSELF?

HIDE
OKAY. NOW THEN, EVERYONE...
DESK-KUN, OOE TRADITIONAL CLOTHING HAS ADDED A LINE OF COTTON HAKAMA. IT'S THE MOST SUITABLE CHOICE FOR COMPETITIVE KARUTA!
DESK-KUN, OOE TRADITIONAL CLOTHING HAS A CO-OP AGREEMENT WITH A CLASS THAT TEACHES YOU HOW TO WEAR TRADITIONAL CLOTHES!
EH?
LET'S KEEP OUR EYES ON THE PRIZE!
WE WANT THAT FIRST WIN!
AIM TO CLIMB THE RANKS AND ATTAIN VICTORY!
SINCE BECOMING A-LEVEL .
THIS IS MY FIRST TIME PLAYING IN A REGULAR TOURNAMENT THAT'S NOT JUST FOR HIGH SCHOOL STUDENTS.
THOUGH MEATBUN-KUN IS TOO--
MASHIMA IS ALL FIRED UP.
I'M FIRED UP TOO!
YEAH!
SFX PHEW

SFX: BA-DUMP BA-DUMP BA-DUMP
KYAAA
EH!?
FEEL LIKE A FRESH OUT OF HIGH SCHOOL ROOKIE ABOUT TO MAKE MY DEBUT IN THE PROFESSIONAL BASEBALL WORLD...
KANA-CHAN, I...
HUH?
CHIHAYA-CHAN, ARE YOU NERVOUS?
AREN'T YOU QUITE ACCUSTOMED TO PLAYING IN TOURNAMENTS ALREADY?
IT HAS A DIFFERENT ATMOSPHERE COMPARED TO THE OTHER LEVELS.
A-LEVEL.
THE A-LEVEL TOURNAMENT...
I'VE BEEN LONGING FOR THIS.
OH MY— SUCH A PRETTY HAKAMA—

CH!
THANK YOU VERY MU...
AH...
MY FIRST ROUND OPPONENT — KANAI SAKURA-SAN.
HOW NICE. HAKAMA REALLY IS GORGEOUS.
EH?
OH!
AHA ♡
IF I WERE A LITTLE YOUNGER, I WOULD HAVE WORN A GORGEOUS HAKAMA.
OHH~

I KNOW ♡
REALLY CUTE!
TODAY'S THEME IS...
SHE KNEW I'D SEE
I CAN'T GET WORKED UP.
SFX: PHEW
NOT TOO FAST...
FAULTLESS KARUTA.
LEFT AND RIGHT OF MY OWN TERRITORY, LEFT AND RIGHT OF MY OPPONENT'S TERRITORY. KARUTA THAT TAKES CARDS EVENLY FROM ALL FOUR OF THESE AREAS.

KAKU TODA NI
GOODNESS, I CAN'T KEEP UP AT ALL.
YOUNG PEOPLE'S "PERCEPTION" REALLY IS AMAZING.
AHA.
OH DEAR, SO FAST.
UWAHH— I CAN'T BELIEVE I DID THAT!
I SHOULDN'T HAVE DONE THAAAT!
I GOT THE WRONG CARD

OH DEAR!
FAULT~
YOU HAVE REALLY GOOD "PERCEPTION".
URAMI WABI
AH!
THAT'S NOT THE ONE!

LUCKY ☆
THE SOUNDS ARE SIMILAR, NO?
SUCH PEOPLE ARE MUCH MORE LIKELY TO CONFUSE "MURA" AND "URA".
SHE'S RIGHT.
SHE...
STOP GOING FOR FAST CAPTURES.
"GOOD PERCEPTION" AND "GOOD EARS" ARE USEFUL TOOLS, BUT.
THAT'S WHY SENSEI SAID THAT.
THEY'RE ALSO A TREASURE TROVE OF POTENTIAL MISTAKES.

SOMEWHERE ALONG THE WAY...

IT'S BECOME A FORMATION THAT MAKES IT HARD TO ATTACK...

I'M SO LUCKY ☆
A-LEVEL...
TO HAVE AN OPPONENT WHO'S JUST FAST.
THIS IS A-LEVEL——

LAZY-ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
Please support the mangaka by buying the manga...
By the way, happy birthday Katrina Yabu!
raws: rawscans
translator: RaikouNeko, JinHea
cleaner: c0de_daisy +fixed up by Dot
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 30
Suetsugu Yuki

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 30

Suetsugu Yuki

Raws: rawscans
Translator: RaKouNeko, inHea
Cleaner: c0de/da1sy, +fixea up by dot
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

HAPPY BIRTHDAY
DAIKI ARIOKA!!!

04.17.12
HAPPY BIRTHDAY
RINA YABU! ^^

ちょこっと
31ST
SONG

TODAY'S GOAL WAS TO PLAY "KARUTA THAT'S NOT TOO FAST"...
YET WHY AM I HAVING THAT POINTED OUT TO ME!?
.....
WHY...
TO HAVE AN OPPONENT WHO'S JUST FAST..
I'M SO LUCKY. ♥

*IN MATCHES 50 CARDS ARE USED, BUT ALL 100 CARDS ARE READ. BECAUSE OF THIS, THERE ARE CARDS READ WHICH ARE NOT IN PLAY, AND THESE ARE CALLED GHOST CARDS
SHINO BUREDO
A *GHOST CARD!!
ANOTHER GHOST CARD!!
MOMO SHIKI YA—
CHIGIRIKINA—
UGH...
AGAIN...
HOTO TOGISU—
ANOTHER ONE!?
5 GHOST CARDS IN A ROW...
MICHI NOKUNO
SFX: RANDOM OTHER PEOPLE BREATHING

SFX IRRITATION/FRUSTRATION
IRK
THE NEXT ONE'S IT FOR SURE
イライラ イライラ
STILL...
TAKASAGO NO—
6 GHOST CARDS IN A ROW!!
IT'LL COME ANY MOMENT NOW!
IRK
THE NEXT ONE.
IRK
IRK
THE NEXT ONE...
ACTUALLY...
I JUST WANT TO MOVE!
HANA-
NO IRO HA—
!!

SFX: DROOP
LUCKY ☆
YOU COULDN'T HELP YOURSELF, COULD YOU
がっくん
I FAULTED ~!!
7 GHOST CARDS IN A ROW!
NOW THEN..
THE CARD I'LL SEND IS..
THIS ONE.
からくれなゐにみつくくるとは
AHH
AND FINALLY I GET "CHIHAYA" SENT TO ME ~~~

HEE HEE ♥
.....
GET IT.
GET IT.
GET IT.
GET IT.
O-
O-
WAIT
GET IT.

GWAHH
AGAIN, LUCKY ME ☆
-EYAMA
HUFF
HUFF
BECAUSE I CAN REACT FASTER.
IF I'D PREPARED TO RETURN FROM "OOKE" TO "OOE" PROPERLY
I SHOULD'VE BEEN ABLE TO GET IT
THESE PEOPLE...
CALM DOWN
THESE FEMALE A-LEVEL PLAYERS...
THIS IS MY FIRST A-LEVEL TOURNA-MENT...
IF I DON'T BECOME THE STRONGEST OUT OF ALL OF THEM, THEN I CAN'T EVEN CHALLENGE HER.
I CAN'T LOSE HERE.

I WON'T BE ABLE TO PLAY SHINOBU-CHAN.
AYASE-SAN...
IT'S LIKE THE CARDS ARE THE ONLY THING YOU'RE PLAYING AGAINST.
HOW TEDIOUS.

EH...?

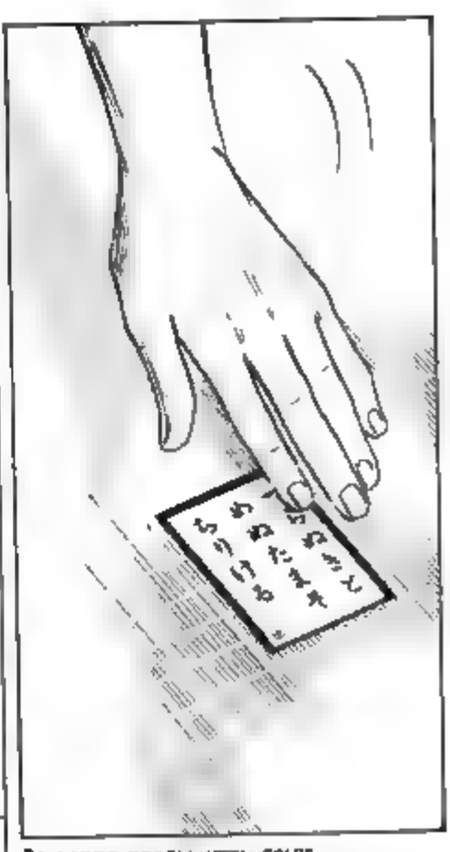
WHOA!

IT'S HARD TO PLAY—

*SHE SENT ME *"SHIRA"*, WHICH HAS BECOME A *"SHI"* CARD!

WHY DOES SHE KEEP SENDING CARDS I DON'T WANT TO GET—

OH!



*2 CARDS BEGIN WITH *"SHI"* "SHIRATSUYUNI" AND *"SHINOBUREDO"* BECAUSE *"SHINOBUREDO"* WAS READ EARLIER *"SHIRATSUYU"* BECOMES A ONE-SYLLABLE CARD THAT CAN BE TAKEN AT *"SHI"*

NOW THAT I THINK ABOUT IT
.....
SHE'S MAKING IT SO THAT I FIND IT HARD TO PLAY.
I SEND CARDS I'VE MARKED BEFOREHAND AS THE ONES I WANT TO GET FROM THE OPPONENT'S TERRITORY.
AND SOMEWHERE ALONG THE WAY, THE RIGHT SIDE OF MY OPPONENT'S TERRITORY IS THINNING.
A FORMATION THAT DOESN'T LEND ITSELF TO A BATTLE OF SPEED

"AYASE-SAN, IT'S LIKE THE CARDS ARE THE ONLY THING YOU'RE PLAYING AGAINST."

"HOW TEDIOUS."

I'D POSITION THREE SYLLABLE CARDS IN THE AREAS AYASE HAS TROUBLE WITH THE LEFT SIDES OF MY AND MY OPPONENT'S TERRITORY
AND IT'S NOT JUST ME I M SURE THIS STRATEGY IS USED BY A LOT OF PEOPLE
TSU
STRATEGY NOTES
CALLING ME BY NAME...
SEEING THROUGH MY KARUTA...
I BEG YOUR PARDON

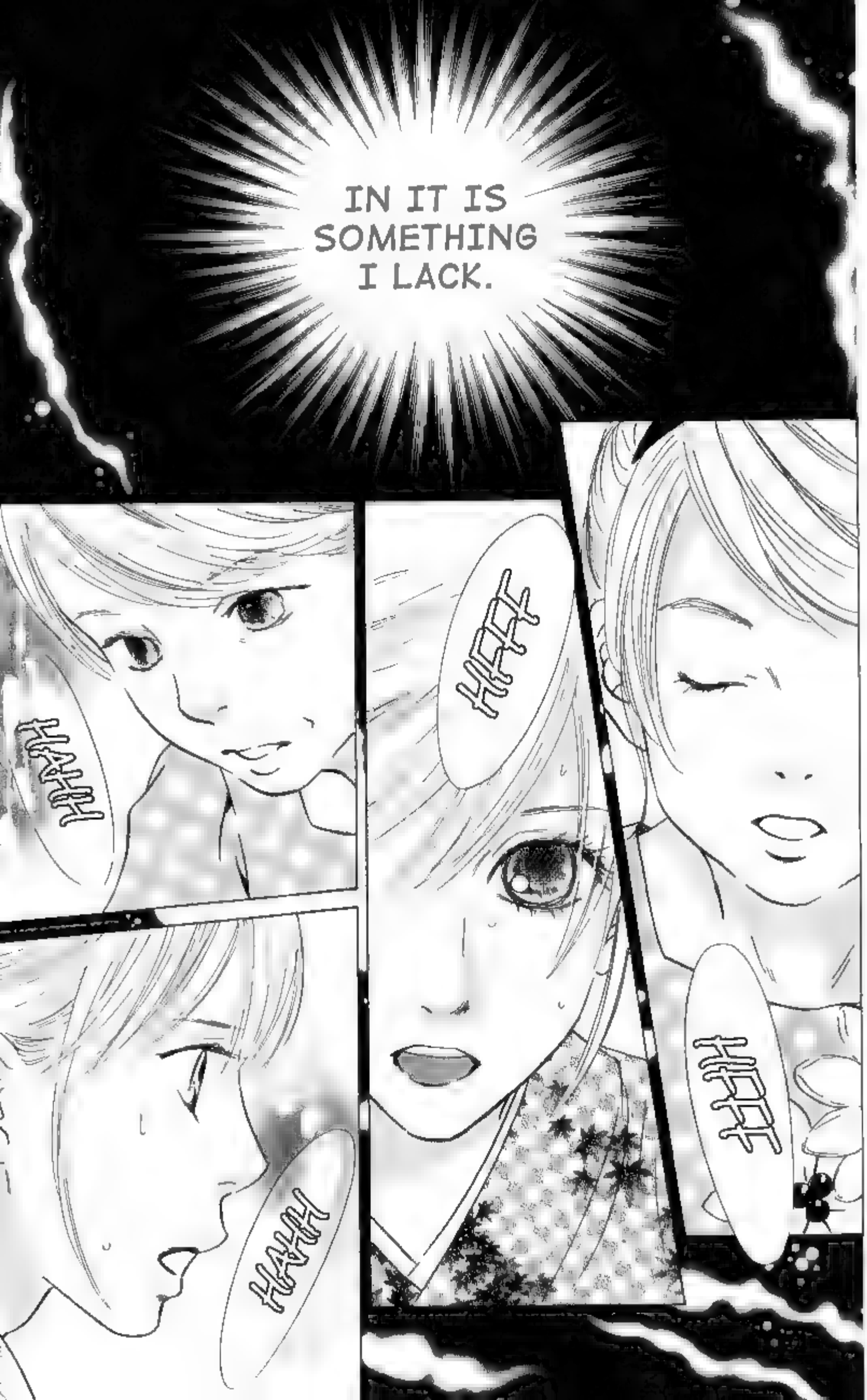
MY HABIT OF GOING FOR EVERY CARD QUICKLY LIKE THEY'RE ONE-SYLLABLE CARDS
IS THE REASON MY CAPTURES BECOME AWKWARD
I WONDER IF SHE'LL BE ABLE TO REACH
10CM.
15CM
THAT MUCH?
EVEN THOUGH SHE WAS RIGHT UP AGAINST THE MATCH LINE..
SHE MOVED BACK.

IN THAT CASE, THERE'S NOTHING FOR IT BUT TO DRAW BACK THE STARTING LINE.
JUST A LITTLE BIT IS ENOUGH.
LOOK FOR THE POSITION THAT WILL LET ME REACH THE GOAL FIRST!
GOAL
STARTING LINE
STARTING LINE
HOW GREAT..
SHE'S REALLY THOUGHT IT THROUGH
IT'S SO GREAT TO BE YOUNG!!

YO-
WO KOMETE
OOPS! A GHOST CARD.
ナカッ
THAT WAS CLOSE.
SU...
SUCH LONG ARMS!
I CAN'T MAKE ANY MORE MISTAKES.
SHE HAS AMPLE REACH IN ALL DIRECTIONS!

.....
I'M GOING TO REARRANGE MY CARDS
AHH!
THE "YOMO" CARD THAT'D FINALLY BECOME A ONE-SYLLABLE "YO" CARD...
CONFIRM.
CONFIRM
HMMM
HMMM
HEE HEE
GO ON. BE TROUBLED, YOUNG ONE!!
DO PLEASE BE TROUBLED.
AHH MY GOODNESS, INEXPERIENCE IS SO CUTE!
BUT I CAN REACH ALL THE CARDS.
IF THIS GIRL...
GOOD.
WERE TO GET A HANDLE ON THE RHYTHM OF EACH CARD—

AHA ♥
AIMITE NO
LUCKY ME ☆
MIKA NO HARA
I SIMPLY MUST PICK UP CARDS THAT ARE JUST WAITING TO BE PICKED UP, NO? ♥
KYAH!
LOOK.
WA.
WAITING TO BE PICKED UP, SHE SAYS
DON'T TELL ME EVERY-THING WAS CALCULATED
TOO LATE
LOOK.
LOOK.
AT THIS PERSON'S KARUTA.


IN IT IS SOMETHING I LACK.
HUH?
HUH?
HUH?
HAH?

WA-
SU-

RA-

たてみやこしんりょうじょ

ふりつはきゅうにやってくる

もうのスピードでかわをしめつけ

しっこくはなのうらもに

かわまにわかにみずがふくまれ

てのたうつさかなたち

まっすぐにのびるえだのさき

かいまがりくねったみち

ひとびとはいまもなお

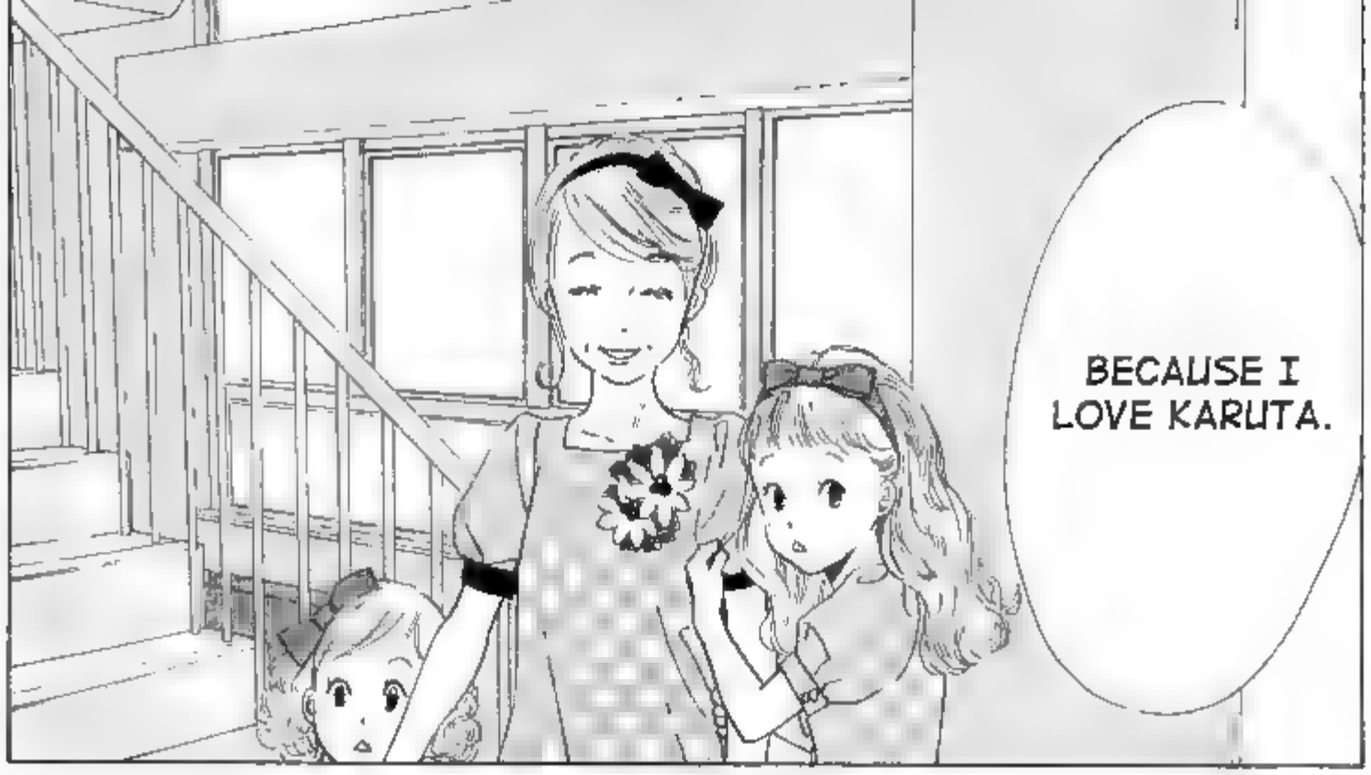
...AHH
JUST NOW...
WE TOOK THE CARD...
WITH THE SAME — THREE SYLLABLE— BREATH—

BUT BECAUSE WE TOOK IT SIMULTA-NEOUSLY...
OWNER'S PRIVILEGE ♥

THREE SYLLABLE BREATH...
BREATH...
KANAI SAKURA-SAN!
YES?
ほぉ〜

I KNOW ♥
SO— CUTE!
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY.
SO SHE KNEW—
I SEE—
LOST WITH A 6 CARD DIFFERENCE
I WILL WORK HARD TO BECOME A PLAYER WHO DOESN'T JUST RELY ON SPEED.
I WANT TO BECOME...
QUEEN!
I WANT TO BECOME QUEEN TOO, YOU KNOW.
OH DEAR

OH DEAR
IS THAT ODD COMING FROM AN OLD LADY WHO'S BEEN PLAYING KARUTA FOR 35 YEARS—?
35 YEARS !?
EH...
OH...
NEVER BEEN CALLED THAT
NEVER BEEN CALLED THAT
WHEN, LIKE YOU, I WAS CALLED THE IDOL OF THE KARUTA WORLD...
I WAS SO MUCH CUTER 20 YEARS AGO...
I HAVE NEVER WON ANY GREAT TITLE...
I PLAY MY VERY BEST...
THOUGH I KEEP GETTING OVERTAKEN BY THE YOUNGER PLAYERS...


BECAUSE I LOVE KARUTA.

EVEN NOW, MY DREAM IS TO BE QUEEN.

KANADE WILL BECOME QUEEN TOO—
OH MY, WE'RE RIVALS THEN.
EH— THEN TSUBAKI WILL BECOME QUEEN TOO—

SEE YOU AT THE EAST JAPAN QUALIFIERS
WELL THEN..

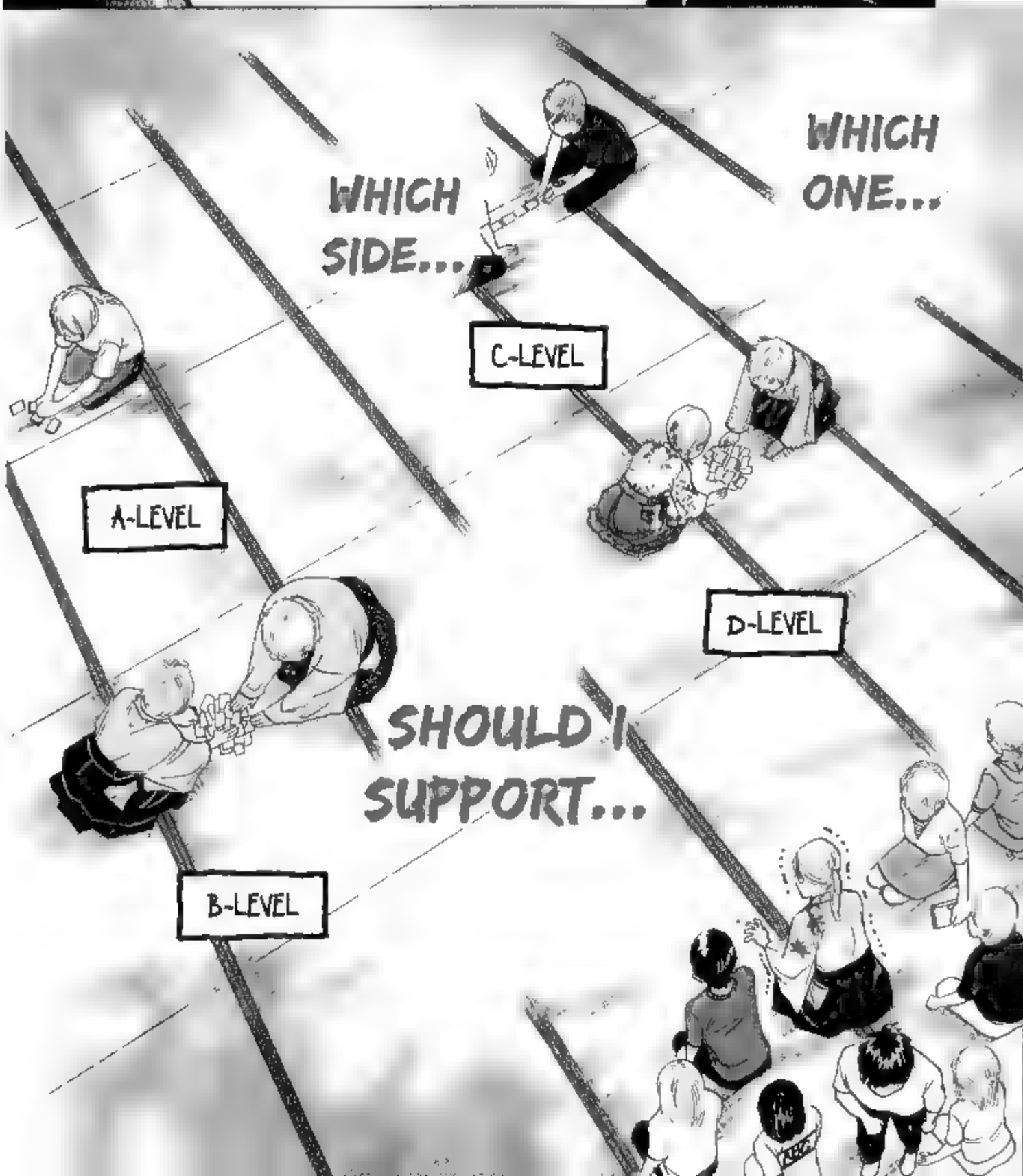
ARATA...

THE DREAM WE FOUND...
IS SO...
AT THIS TIME...
I, WHO HAD BEEN ELIMINATED AFTER THE FIRST ROUND OF A-LEVEL MATCHES, STILL HAD NO IDEA...

THAT ON THIS DAY...
A LITTLE WHILE LATER...
I WOULD EXPERIENCE THE GREATEST ANGUISH OF MY LIFE.

B-LEVEL FINALS
MASHIMA TAICHI
NISHIDA YUUSEI
D-LEVEL FINALS
KOMANO TSUTOMU
OOE KANADE

WHOOO


WHICH SIDE...
WHICH ONE...
C-LEVEL
A-LEVEL
D-LEVEL
SHOULD I SUPPORT...
B-LEVEL

LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
Please support the mangaka by buying the manga...
raws: rawscans
translator: Jinkea
cleaner: Dot
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 31
Suetsugu Yuki

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 31

Suetsugu Yuki

Raws: rawscans
Translator: inHeo
Cleaner: dot
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

thanks for reading on bato.to!

finally action packed chapter. we thrive
really, really like to type out. Kat Jabu

ちょうだい

32ND SONG

CAPTAIN
ASIDE FROM THEIR CAPTAIN...
MIZUSAWA HIGH SCHOOL KARUTA CLUB
THE OTHER 4 HAVE ALL ADVANCED TO THE FINALS.

SOMETHING LIKE THIS WOULD HAPPEN...
TO THINK...
WHERE SHOULD I LOOK?
WHO DO I ROOT FOR?
AS THEIR CAPTAIN, WHAT SHOULD I DO...?
I'LL GO OUT AND TAKE A BREATHER
WHILE IT'S STILL MEMORIZATION TIME
SFX: FSSHH

ヒ!!
HYORO-KUN!?
ARE YOU WITH THE OTHER HOKUOU PEOPLE?
HOW DID IT GO?
HY... HYORO-KUN...
YOU WERE COMPETING TOO...
I WAS UP AGAINST MASHIMA AGAIN IN THE FIRST ROUND AND LOST BY 3 CARDS...
EVEN THOUGH THE GAME FLOW WAS TOTALLY GOING MY WAY!
THAT WAS A TEXTBOOK EXAMPLE OF WINNING THE BATTLE BUT LOSING THE WAR!!
ギギギ
DON'T EVEN ASK!
!?

I'M GOING TO...
STEAL ANYTHING I CAN FROM THOSE WHO WON!
I LOST, SO I'M GOING BACK—
AMAKUSA-SENPAI AND THEM WENT BACK AS SOON AS THEY COULD, BUT...
I...

THE EAST JAPAN QUALIFIERS FOR THE MEIJIN TOURNAMENT IS NEXT MONTH.
THIS MIGHT BE MY LAST CHANCE TO ADVANCE IN RANK.
I'LL WIN.
I WILL WIN.
AND THAT
IS SURE TO BE WHAT MASHIMA'S THINKING
BUT .
I'M NOT THAT INTERESTED IN THE MEIJIN TOURNAMENT .
I CAN'T LET MASHIMA GET AHEAD OF ME!

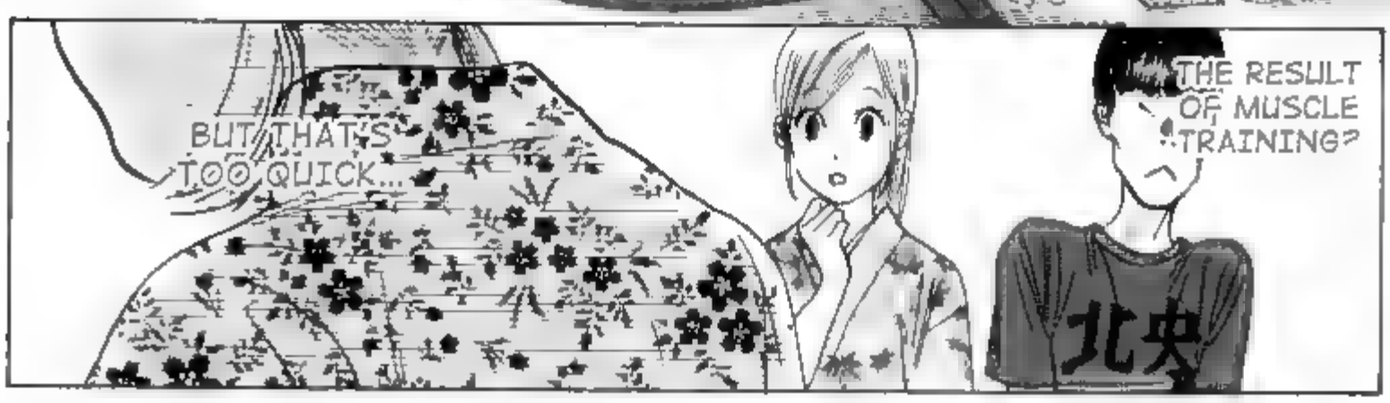
SHE AVERAGES 0.6 FAULTS PER MATCH.
AYASE AVERAGES 3.2 PER MATCH
THOSE QUALITIES SHOW IN HER NUMBERS.
74% OF PRACTICE MATCHES RESULT IN A COME-BACK WIN.
.. RESPECT KANA-CHAN.
I...
ON THE OTHER HAND, HER SMALL STATURE MEANS SHE CANNOT MOUNT A POWERFUL ATTACK NO MATTER WHAT...
HER KARUTA'S COURTEOUSNESS...
AND HER DISPOSITION TENDS TO OVERLY FOCUS ON DEFENCE...
TENACITY..

I KNOW KANA-CHAN.
I CAN WIN.
EVERYONE COMPETING IN THE FINALS WITH RANK ADVANCEMENT ON THE LINE
THIS DEVELOPMENT WON'T HAPPEN EVER AGAIN
'I HAVE TO SEE THIS...
WITH MY OWN EYES.
IMA WO HARUBE TO SAKUYA KONO HANA—
NANI WAZU NI—
SAKUYA KONO HANA FUYU GOMORI—

AIMITE NO
WABI NUREBA
I'M NOT UNDERSTANDING EITHER ONE OF THESE MATCHES.
IMPOS-SIBLE.
IMPOS-SIBLE.

WHO!?
WHO TOOK THAT ONE JUST NOW!?
I WANT TO WATCH THEM PROPERLY THOUGH. WHAT DO I DO~
QUIT MOVING!
SFX GEEZ—

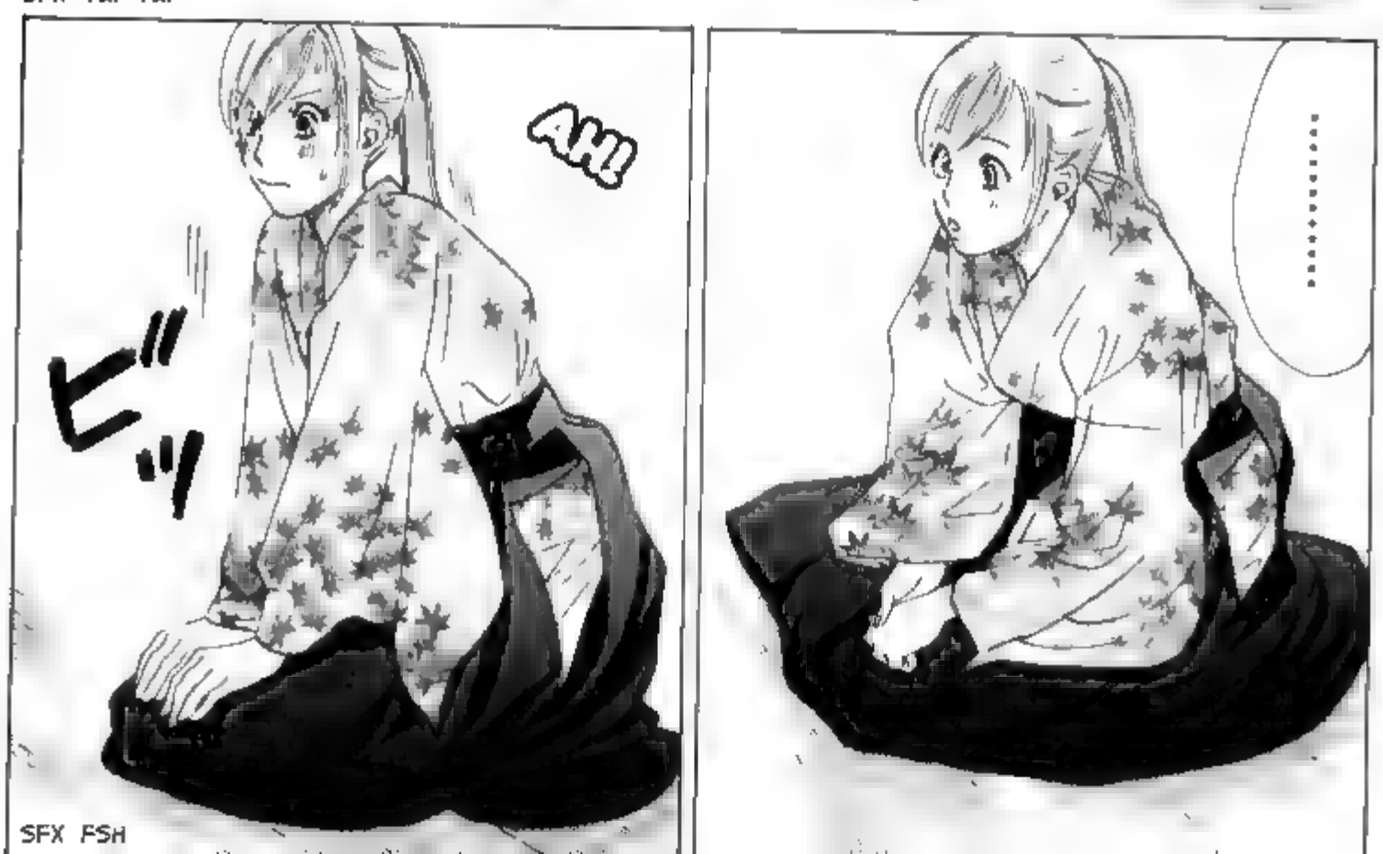
KANA-CHAN...
HUH?
HER WAIST ISN'T DROOPING...


BUT THAT'S TOO QUICK...
THE RESULT OF MUSCLE TRAINING?
北央

!
COULD IT BE!!
THE HAKAMA!?
KOISUCHO
カンッ

SFX RISE

SFX TUP TUP



SFX FSH

WOW.
THIS IS MY FIRST TIME REALLY WATCHING KANA-CHAN PLAY A MATCH IN HAKAMA.
COME TO THINK OF IT...
THOSE TINNY-TINNY MOVEMENTS ARE SO PRECISE!
LIMITED VOCABULARY
ONE TWO おいっちにー
THREE FOUR さんし
COMPLETELY DIFFERENT FROM ME.
WHEN WEARING KIMONO, ALWAYS MAINTAIN GOOD POSTURE
HOLD YOUR STOMACH TAUT.

MY OBI...
AS IF A BOARD HAS BEEN INSERTED BETWEEN YOUR STOMACH AND SPINE...
KIMONO — THE OBI — IS DISLIKED.
I WONDER WHY
"I WANT TO WEAR KIMONO, BUT IT'S A HASSLE"
I DON'T LIKE HOW THE OBI'S REALLY TIGHT
SABISHISA NI
10

!
KANA-CHAN...
SUCCESSFULLY ATTACKED WITHOUT RESERVE!?
THE OBI IS.
IT REINFORCES...
SUP-PORTING ME
MY CENTRE

はっ
SFX HAA
はっ
SFX HAA
FUKUKARA NI—
YES!!

WE..L
NOT AS FAST AS CHIHAYA, THOUGH
HAA
HAA
A SATIS-FYING CAPTURE!
I WAS REALLY QUICK!!
JUST NOW
SHE IS NOT WATCHING.
北央
"HYORO ! I'LL WIN, SO WATCH ME!"
"THAT WAY, YOU'LL COUNT AS RUNNER-UP."
!!
MASHIMA IS LOOKING OVER HERE..
北央

IF IT'S GOING BY ACTUAL ABILITY, I'D BE FIRST PLACE! NOT RUNNER UP!!

キィイイッ!!

DON'T GET CON-CEITED!

北央

?

SFX GEARGH—!

HOW LOVELY..

IF YOU CAN MOVE LIKE THAT IN IT, I WANT TO WEAR ONE TOO..

SO BEAUTI-FUL

KIMONO REALLY IS NICE

NO DOUBT

SHE'S THE REAL ADVERTISEMENT FOR OOE TRADITIONAL CLOTHING.
CATALOGUE
KANADE IS BY NO MEANS A BEAUTY, BUT
SHE KNOWS HOW TO BORROW THE KIMONO'S POWER.
CHIHAYA CHAN IS A VERY PRETTY GIRL, BUT
THAT DOESN'T CHANGE EVEN WHEN SHE WEARS WESTERN CLOTHING
AS A WOMAN...
ONE MUST BE BEAUTIFUL.

EVEN IN BATTLE.
TUP
.....
EVEN HER CARD HANDLING IS BEAUTIFUL.
TUP
GRACEFUL—...
EVEN THOUGH HER HANDS ARE QUITE PLUMP
"KANA-CHAN'S ATTACKS BECOME MORE SUCCESSFUL WHEN SHE WEARS HAKAMA."
WRITE WRITE
(MAKING MENTAL NOTES)
SHE REACHES 100% WHEN WEARING HAKAMA"

WHILE WE PRACTICE TOGETHER LIKE THAT EVERY DAY...
A NEW SIDE TO HER SURFACES DURING MATCHES. IT'S AMAZING.
ALRIGHT!
KANA-CHAN INFO
FWAP!!
BUT..
THE USUAL KANA-CHAN IS SURE TO BE THERE TOO.
IN A MATCH...
BETWEEN KANA-CHAN AND ME...
THERE IS A CARD THAT I'LL ALWAYS TAKE, WITHOUT FAIL.
OOE YAMA—

SFX D-/DO—OOM

IT'S NO THEORY.

HMM—

JUST AS AYASE GETS WORKED UP ABOUT *"CHIHA"*...

KANA-CHAN THINKS OF THE *"OOE"* CARD AS HER OWN.

SINCE SHE'S OOE-SAN

FLIP FLIP—

SFX GLANCE

MORE-OVER

ちろ

THAT WAS A SHOCK...

KANA-CHAN TENDS TO CHECK *"ARAZA"* AFTER *"OOE"* IS READ OUT...

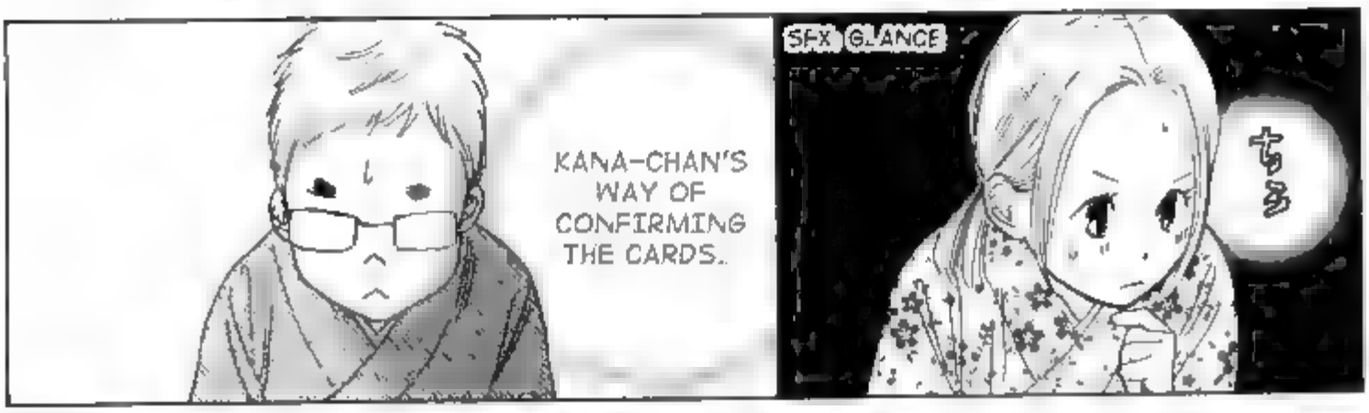
AND HER REACTION TO OTHER CARDS IS SLOWED.

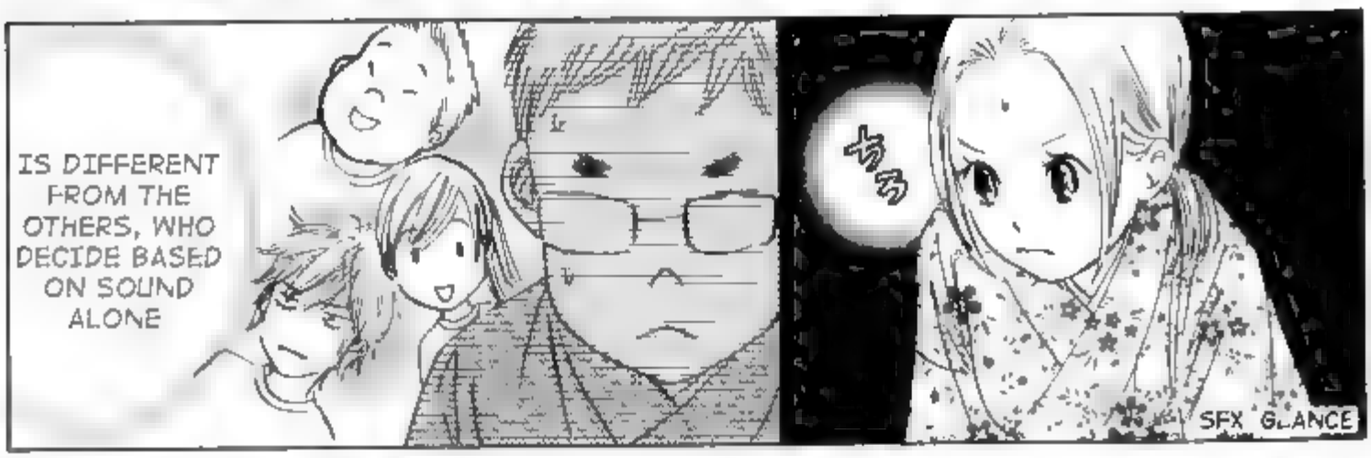
AH!

AKI NO TANO

DAUGHTER CARD KOSHIKIBU NO NAISHI / COE YAMA / IKUNO NO MICHI NO / TOHOKEKEBA / MADA FUMI MO MIZU / AMA NO HASHIDATE

MOTHER CARD IZUMI SHIKIBU / ARAZARAME / KONOYO NO HOKA NO / OMOHIDE NI / IMA HITO TABI NO AFUKOTO MO GANA





BUT...
EVERYONE IS LISTENING TO THE SOUND
JUST THE SOUND
IN THE END, COMPETITIVE KARUTA IS ALL ABOUT "SOUND"!
USE PROHIBITED WHILE COMPETITION IS IN PROGRESS
AFTER ARIWARA NO NARIHIRA IS READ, SHE CHECKS CHUUNAGON YUKIHIRA (BECAUSE THEY'RE BROTHERS)
AFTER SEISHOU NAGON IS READ, SHE CHECKS KIYOHARA NO MOTOSUKE (BECAUSE THEY'RE FATHER AND DAUGHTER),
AND THEN SHE CHECKS MURASAKI SHIKIBU (BECAUSE THEY'RE RIVALS?)
KANA-CHAN VALUES THE CARDS' MEANINGS AND BACKGROUND.

CARD FUSHI NO TAKA / NENI YUKI HA / FURITSUTSU

MY EARS AREN'T AS GOOD AS CHIHAYA-CHAN'S, SO...
IF IT WAS ME, I'D SEND "TACHI".
KANA-CHAN
"TAKA", "TAKI", "TAGO", "TACHI", "TARE" AND "TAMA" ARE ALL DIFFICULT FOR ME
WHEN SENDING A "TA" CARD, WHY DO YOU SEND "TAGO" FIRST?
ISN'T IT EASY TO DISTINGUISH IF IT'S "CHI"?
?
BUT ..
I FEEL THAT BIG THINGS HAVE MAGNETISM...

FORMIDABLE PEAK.

(ORIGINAL SONG)

The bay of freshly planted rice fields,

Go amongst them and look, pure white

snow falls upon the formidable peak.

THE FORMIDABLE...
IMAGE'S...
MAGNETISM...!
TAGO NO URA NI

!
ドキッ
NO WASTED MOVEMENT.
DIRECTLY...
THERE WAS NO SOUND!
ドキッ

I'M NOT HERE TO ROOT FOR ANYONE.
I'M NOT HERE AS THEIR CAPTAIN.
"I'M GOING TO STEAL ANYTHING I CAN!"
I'M DOING THAT TOO.
I'M DOING THAT TOO!

MEANWHILE, NEXT TO THEM—
A FIERCE BATTLE IS BEING WAGED.
THOUGH ONLY HYORO-KUN IS WATCHING.

Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaner: c0de_daisy
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 32
Suetsugu Yuki

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 32

Suetsugu Yuki

Raws: rawscans
Translator: inHea
Cleaner: c0de/ da1sy
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

33RD
SONG

I'M GOING TO STEAL ANYTHING I CAN!
BUT THE GAP BETWEEN THEM IS INCREASING LITTLE BY LITTLE.
KANA-CHAN AND DESK-KUN...
AREN'T ALL THAT MUCH DIFFERENT IN TERMS OF THEIR "PERCEPTION" OR SPEED
DESK-KUN'S FAULTED TWICE
AS FOR KANA-CHAN...
ZERO TIMES...

I'D ALWAYS THOUGHT THAT TAKING 2 CARDS WOULD HELP ME REGAIN THAT GROUND AGAIN, BUT.
GAVE THE OPPONENT AN UNCONDITIONAL 2 CARD LEAD—
THOSE FAULTS...
FAULTS ARE FATAL WHEN FACING AN OPPONENT WHO DOESN'T MAKE MISTAKES.
WHEN I PLAYED AGAINST KANAI SAKURA-SAN, I REALISED.
I HAVE TO REGAIN MY GROUND.
HAA
HAA
YOU GET IMPATIENT
YOUR RHYTHM IS DISRUPTED.
PHEW
I FAULTED TWICE WITH KANA-CHAN AS MY OPPONENT.
NOT GOOD.
CONVERSELY, YOU'VE GIVEN YOUR OPPONENT AN ADVANTAGE.
NOT GOOD.
WHAT'S REALLY TERRIFYING ISN'T JUST THE DIFFERENCE IN CARDS_

THOSE INFLUENCES ARE MORE DEADLY THAN A MERE 2 CARD DIFFERENCE.
MY COUNTER-ATTACK..
YES! I FINALLY GOT ONE FROM THE OPPONENT'S TERRITORY!
MY COUNTER-ATTACK STARTS HERE!!
KONO TABI HA—

PHEW-
.....
HOW COME—!? EVEN THOUGH I'VE NEVER SENT A ONE-SYLLABLE CARD BEFORE—
HUH?
HAA
HAA
HAA
EH?
WHY ARE THINGS GOING SO BADLY FOR ME?
I SEND THE WRONG CARD...
I'M FAULTING...
I'VE BECOME MY OWN ENEMY..
IT'S AS IF, APART FROM KANA-CHAN...

IT'S THE FINALS!
IT'S ENDGAME, THERE'S A DIFFERENCE OF 8 CARDS
DESK-KUN
.....
HAA
HAA
HAA
HAA
THERE'S NO HOPE FOR ME.
I'VE PRACTICED WITH HIM, SO I KNOW
THERE IS NO NEXT TIME, DESK-KUN!
AN 8 CARD DIFFERENCE IS JUST.
WHEN DESK-KUN KEEPS LOSING GROUND UNTIL ENDGAME
HIS MINDSET CHANGES TO ONE OF "I'LL WORK HARDER IN THE NEXT MATCH"

10月

HAA
HAA
HAA
HAA
GET A BODY THAT CAN COMPETE FOR 10 HOURS STRAIGHT.
LET'S TRAIN TO...
WITH VICTORY ON THE LINE...

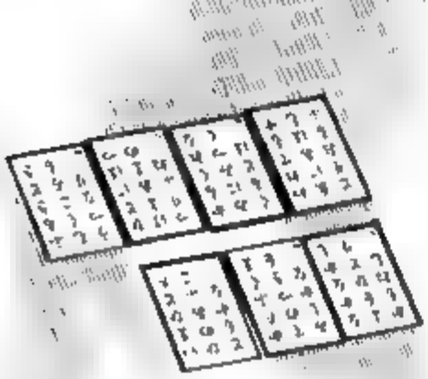
INPUKU
PLEASE WAIT A MOMENT.
I'M MOVING MY CARDS.
EH?

10 CARDS?
YOU'D PUT THEM TOGETHER WHEN YOU HAVE AROUND 4 CARDS LEFT IN ENDGAME, BUT...
IS THAT ALLOWED?
HOW BRASH.
.....
EH~!
ALL MOVED
THE LIKELIHOOD OF ONE OF THE 10 CARDS BEING READ IS, OF COURSE, HIGHER...
HARU SUGITE
WHEN IT'S 2 CARDS VS 10...
HIS STRATEGY IS TO SWEEP AWAY ALL THE CARDS IN HIS OWN TERRITORY...

GO FOR IT, GIRL! AIM FOR YOUR OPPONENT'S TERRITORY!
DON'T GET CAUGHT UP IN APPEARANCES
HE'S GAMBLING ON THE HOPE THAT ONLY CARDS FROM HIS TERRITORY ARE READ
TO THINK HE'S TAKING ONE BY SWEEPING THEM ALL AWAY
I'M OKAY
6 CARDS' DIFFERENCE...
HAA—
HAVING THEM ALL TOGETHER LIKE THAT MAKE IT EASIER FOR ME TOO.
I'M OKAY

MEGURIAITE
THE ONE-SYLLABLE CARD HE SENT EARLIER!
DESK-KUN WENT FOR IT!
AH!

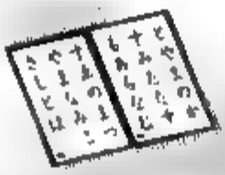
I DON'T WANT TO LOSE TO KANA-CHAN EITHER, BUT...
I ATTACKED WITH THE CONVIC-TION THAT I'D GET IT!
I REALLY DON'T WANT TO LOSE TO MYSELF.
HAA
HAA...
I...



CONCENTRATE.

LISTEN.

EVEN IF DESK-KUN SWEEPS AWAY ALL OF HIS OWN CARDS, I STILL HAVE A CHANCE TO GET IT.

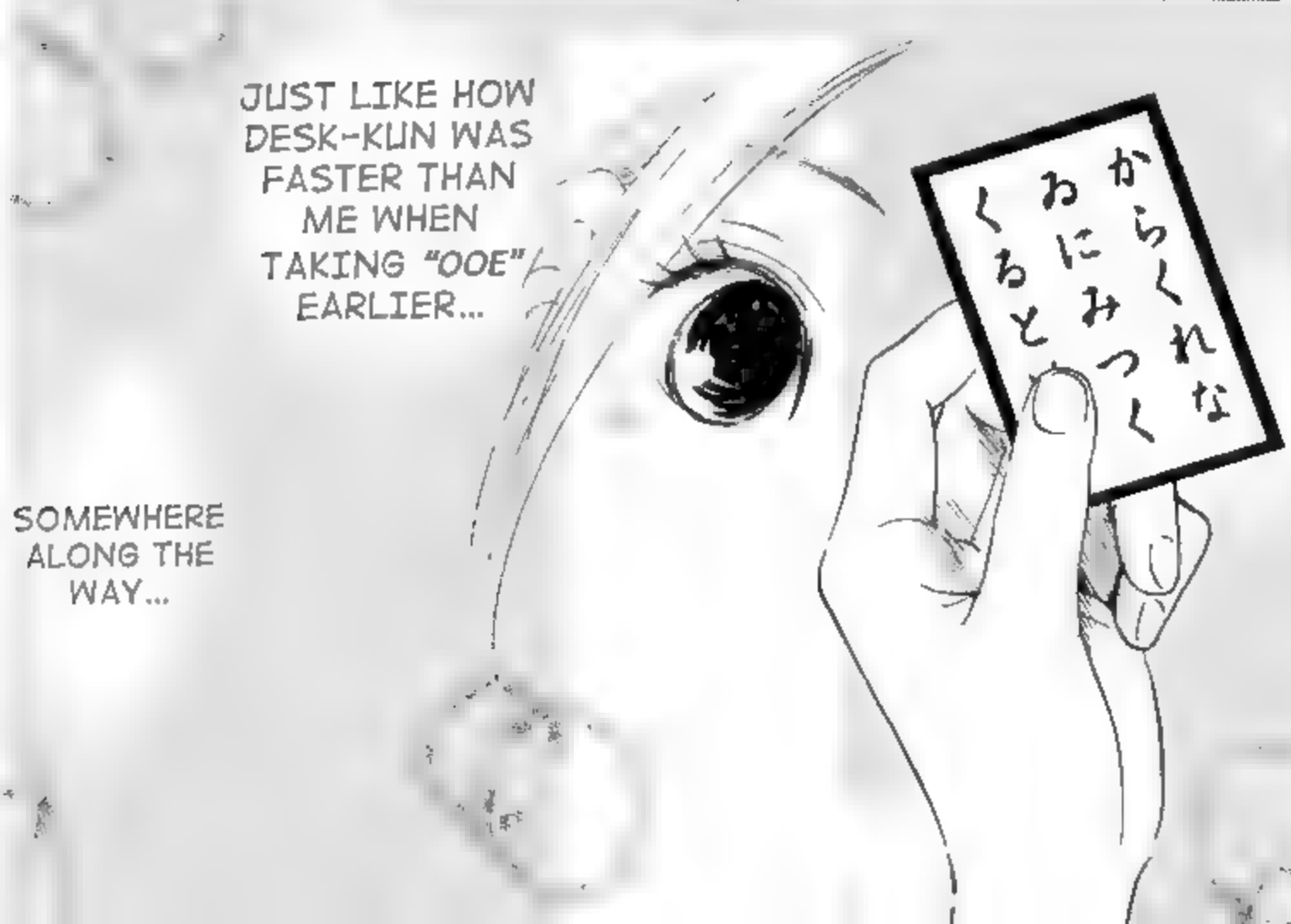


A NECK-AND-NECK MATCH...

LIKE WHEN CHIHAYA-CHAN PLAYED AGAINST THE QUEEN...

MIYO-
SHINO
NO
DOING IT ALL OF A SUDDEN,
IS ASKING TOO MUCH—!
HAA
HAA
BUT...
CHIHAYA-
BURU

DESK-KUN WAS MINDFUL OF THE "CHIGI" IN MY TERRITORY.
THANK GOODNESS
NGH...
AWESOME!!
KANA-CHAN WAS SO QUICK WITH "CHIHAYA"!
MORE-OVER..


JUST LIKE HOW DESK-KUN WAS FASTER THAN ME WHEN TAKING "OOE" EARLIER...
SOMEWHERE ALONG THE WAY...
からくれな
おにみつく
くると

THE CARD MY FRIEND'S GOOD WITH BECAME A CARD I AM GOOD WITH...
ONE MORE CARD...
NO.
ONE MORE CARD!

I WON'T ALLOW IT.
NO.
TAKA-
SAGO
NO

THANK YOU VERY MUCH.
THANK YOU VERY MUCH.
HAA—

KANA-CHAN...
CONGRATU-LATIONS.
KANA-CHAN, YOUR WRIST MOVEMENT'S ARE TOO BIG!
DESK-KUN, THAT'S WHERE YOU THRUST!
CONCEN-TRATE!
YOU AREN'T USING THE MOVE I JUST TAUGHT YOU!

KANA-CHAN...
DESK-KUN...

EEH
EEH
YES!
YOU GUYS GOT FIRST PLACE...
AND RUNNER-UP.
YOU DID GREAT.

I...
I...
I FOR-
GOOOO
OOOOT!
I'M THE WORST!

HYORO-KUN!
HYORO-KUN, TELL ME, WHAT'S GOING ON!?
HEY!
F—
FATE'S HAND!!

AND THE MATCH OUTCOME DEPENDS ON WHICH ONE'S CARD WILL BE READ FIRST — A SITUATION THAT IS COMPLETELY LEFT TO FATE—
WHEN BOTH SIDES HAVE ONLY ONE CARD LEFT...
FATE'S HAND...
MEATBUN-KUN...
TAICHI...
THEY GOT THIS FAR, AND IT'S COME TO A FATE'S HAND!?

THESE GUYS...
BUT...
CAME ALL THIS WAY, GIVING THEIR ALL...
FATE'S HAND REALLY IS ALL ABOUT LUCK.
THE ABSOLUTE THEORY IS TO PROTECT YOUR OWN TERRITORY!!
I WATCHED THIS THINKING THAT I'LL STEAL ANYTHING I CAN, BUT...
CLEARLY
THERE'S NO-THING TO STEAL.
I AM MUCH BETTER WHEN IT COMES OT-"PERCEPTION", MEMORIZATION AND SPEED!!
北央
AND NOW IT'S ALL UP TO FATE?
"ASHI".
COME!
COME ON, "ASHI"!
COME ON, "ASHI"!
I'M PRO-TECTING IT TO THE END!!

HAA
HAA
HAA
REASSESS.
REASSESS!
なかなかし
よをひとり
かもねむ
れ
NISHIDA HAS "ASHI".
I HAVE "SE".
"AMANO", "ARIMA", "TSUKI", "KIRI", "MOMO", "WAGASO".
THERE ARE STILL 6 GHOST CARDS THAT HAVEN'T BEEN READ.
HASN'T BECOME A ONE-SYLLABLE CARD.
HIS CARD STILL...

A-
MA NO HARA
ふぅ

HE ATTACKED!!?
HE...
THAT GUY! HE INTENDS TO GET THE OPPONENT'S CARD WHEN IT'S FATE'S HAND!?
北央★

WHY DIDN'T I...
TO SUCH AN IMPORTANT MATCH?
.....
WHY ...
WHY COULDN'T THERE BE TWO OF ME?
"SE" HAS THE ADVANTAGE, SINCE IT CAN BE TAKEN IN AN INSTANT.
AS FOR "A"...
THEY WERE ALL READ, RIGHT?
OR ARE THERE STILL SOME LEFT!?
THERE'RE 16 OF THEM AFTER ALL
HAA
HAA

YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME.
FATE'S HAND?
I AIN'T LEAVING THIS UP TO FATE!

LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
www.livingdolls.booklounchies.com
Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: Jinkea
cleaner: dot
typesetter: charmaine, Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 33
Suetsugu Yuki

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 33

Suetsugu Yuki

Raws: rawscans
Translator: inHea
Cleaner: dot
Typesetter: charmaine, Katrina Yabut
QC: Katrina Yabut

ちはやふる

34TH SONG

戸田市スポーツセンター

A-LEVEL

C-LEVEL AND D-LEVEL MATCHES HAVE FINISHED.

ONLY THE B-LEVEL FINALS IS LEFT.

CATSUKI

北央

HAA

HAA

HAA

DEFENDING YOUR OWN CARD TO THE LAST IS THE FUNDAMENTAL RULE IN FATE'S HAND.

IT IS AN ABSOLUTE RULE.

BUT MASHIMA ATTACKED.

I CAN'T LET MY GUARD DOWN.

THE PROBLEM IS

WHETHER THERE ARE OTHER UNREAD "A" CARDS LEFT APART FROM THE "ASHI" I HAVE...

LESSEE... LESSEE...

THERE'S DEFINITELY MORE.

.....

MEATBUN-KUN →

BOTH SIDES HAVE ONE HARD LEFT.

IF EACH OF THEM JUST PROTECTS THEIR OWN CARD, THE CHANCES OF WINNING OR LOSING IS 50-50

← TAICHI

HE'S GOING TO ATTACK AGAIN.

BUT TAICHI IS TRYING TO INCREASE HIS CHANCES TO MORE THAN 50%...

BY ATTACKING...

ドキ

北央

WAGA SODE HA

TSUKI MIREBA

SFX SIGH—

はあ〜っ

IT'S EXHAUSTING...

MOMO SHIKIYA

ANOTHER GHOST CARD!!

READY- READY-

CONCENTRATE, RELAX. CONCENTRATE, RELAX.

YOU GET TIRED EVEN THOUGH YOU'RE NOT MOVING.

THE INSTANT THE CARD IS READ IS LIKE THE INITIAL CHARGE IN SUMO.

北央

SIGH.

I HATE CONSECU-TIVE GHOST CARDS!!

I DON'T CARE WHICH CARD IT IS, JUST HURRY AND READ IT OUT ALREADY!!

BECAUSE IT WON'T BE GOOD EITHER WAY...

IT WON'T SOLVE ANY-THING.

SINCE THEY BOTH WANT TO WIN...

A-

RI-

MA
YAMA
—

LEFT

ドキ ドキ

SO THERE WAS STILL AN "A" CARD. I KNEW IT...!

HAA

HAA

BUT "ARIMA" IS NOW OUT!

ANOTHER GHOST CARD.

STILL, THERE SHOULDN'T BE ANOTHER ONE.

"SE" AND "A", THE ONE WHOSE CARD IS READ WINS

IT'S 50-50.

HAA

HAA

EH...

THERE'S MORE...?

IF IT WAS YOU, YOU'D KNOW, WOULDN'T YOU.

THE SOUND BEFORE "A" IS FORMED. THE SOUND BEFORE "SE" IS FORMED.

CHIHAYA.....

CHIHAYA...

IF IT WAS YOU...

ASHI-
BIKI
NO

THANK YOU VERY MUCH.

戸田市スポーツセンター

Y-YEAH.

GO ON GO ON.

ALRIGHT— I'M GONNA HEAD TO THE LOBBY FIRST—

SIGH

NISHIDA.

IN THE FINALS, DID YOU KNOW WHICH CARDS WERE LEFT?

SFX: CRACK CRACK

"SE" AND "KIRI" WERE LEFT.

WASN'T IT JUST "SE"?

...UMM...

HOW NICE.

YOU GOT LUCKY.

YEAH, THAT'S WHAT THEY WERE. RIGHT, MASHIMA?

EH? FOR REAL?

WHAT...
...AM I LASHING OUT FOR?
I SHOULD HAVE WON BEFORE IT CAME DOWN TO A ONE TO ONE FACE-OFF!
MY LOSS HAD NOTHING TO DO WITH LUCK.

EVEN WHEN IT CAME TO PROTECTING THE LONG-SHOT CARDS, HE WAS BETTER.

I COULD HAVE DONE SO MUCH MORE.

NISHIDA HANDLED MY HALF-HEARTED ATTACKS WITH EASE.

HOW MANY CARDS WERE THERE DURING THE FIRST HALF THAT I SHOULD'VE BEEN ABLE TO TAKE!?

THIS IS BRUTAL

SAY "I WORKED HARD" AS AN EXCUSE...

I CAN'T EVEN

ドスン

SFX PLOP

SORRY.
.....
TAICHI ...
I'M...
MEATBUN-KU...
AH!

...GLAD YOU'RE THE KARUTA CLUB'S PRESIDENT, MASHIMA.

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT, NISHIDA?

THAT WAS AWKWARD...

CUZ, YOU KNOW—

TAKE SOMEONE LIKE AYASE—

WHO GIVES PEOPLE WEIRD NICKNAMES LIKE MEATBUN AND DESK, AND THEN FOR SOME REASON GETS FORGIVEN FOR USING THEM...

COMPARED TO A ***NATURAL IDIOT*** LIKE HER...

YOU'RE A WAY BETTER CHOICE.

BESIDES, THE ONLY ONE WHO ACTUALLY CALLS ME "NISHIDA"...

IS YOU, MASHIMA

ME AND YOU, WE'RE GONNA KEEP DOING OUR BEST.

BULLET

.....

?

?

YEAH...

IT'S NO PROBLEM.

BUT REALLY, MIZUSAWA KARUTA CLUB IS AMAZING!

I'M SORRY THAT YOU EVEN HAVE TO DRIVE US HOME...

ブッブーーッ

OUT OF THE 5 OF YOU, 4 GOT PLACED AND 3 ADVANCED IN RANK!!

'呉服の大江

VAN OOE TRADITIONAL CLOTHING

NOW THEN, EVERYONE,

NOTHING LEFT BEHIND?

WE'RE GOING!

NOW THAT YOU MENTION IT...

EH? IS THAT SO?

THOSE WHO PLACED IN THE TOP 3 IN D-LEVEL ADVANCE TO C-LEVEL.

SO DES... KOMANO-KUN ALSO ADVANCED A LEVEL!

KOMANO-KUN?

I WAS SURPRISED TODAY.

IN DE...

IN KOMANO-KUN AND KANA-CHAN'S MATCH...

IT WASN'T FOR ALL OF THE CARDS, BUT KANA-CHAN MADE HER CAPTURES VERY SMOOTHLY.

SOUNDLESSLY, EFFORTLESSLY...

I AM UNABLE TO FORGET THAT MOMENT.

IN THE FINAL MATCH AGAINST HOKUOU BACK IN SUMMER, THAT LAST CARD...

HUH?

YOU CAN ALREADY DO IT, CHIHAYA-CHAN!

はぁ

IF ONLY I COULD GET CARDS LIKE THAT...

SFX SIGH—

I CAN'T BELIEVE YOU!!

KYA-

A SMOOTH AND DIRECT CAPTURE LIKE THAT IS SO RARE!

I DON'T REMEM-BER...

WHAT A WASTE

.....

.....

I THINK...

I WAS ABLE TO GIVE 120% IN TODAY'S FINALS.

BUT THAT WAS...

PROBABLY ..

BECAUSE MY OPPONENT WAS DESK-KUN...

DISREGARDING THE MATCH OUTCOME AND PLAY MY OWN STYLE OF KARUTA...

I DIDN'T HAVE THAT DESPERATION FOR WINNING, SO..

GET!

DESPERATION...

DESPERATION, IS IT..

ゴーン

ゴーン

BULLET

WE'RE NOTHING BUT DESPERATION.

ME AND TAICHI...

I WANT TO PLAY THE TEAM MATCHES.

.....

TWO A-LEVELS, ONE B-LEVEL, TWO C-LEVELS!

IF WE'RE TO PLAY TEAM MATCHES NOW, WE'D BE PRETTY STRONG!

YEAH. AND AT THE NEXT A-LEVEL TOUR-NAMENT...

MEAT...

NI... NISHIDA-KUN MIGHT GET ME AS AN OPPONENT!

I WANT ALL OF US...

AYASE, WHAT'S UP WITH YOU ALL OF A SUDDEN?

IT'S FINE, GEEZ. YOU CAN KEEP BEING A NATURAL IDIOT.

THE MOOD'S ALL WRONG OTHERWISE

.....

DON'T TELL ME YOU HEARD WHAT I SAID BEFORE!?

TO BE A TEAM AGAIN...

MY PRECIOUS

TEAM...

OHOOO!

THANK YOU VERY MUCH.

!!

THANK YOU VERY MUCH

MURAO-SAN WAS...

.....

THE FEELING IS DIFFERENT...

RATHER THAN QUALITY OR TECHNIQUE, BEFORE ANY OF THAT...

THIS KID'S KARUTA IS, HOW DO I DESCRIBE IT...

EH!?

NO WAY—! HOW EMBAR-RASSING!

PERFECTLY ☆

YOU HEARD EVERYTHING JUST NOW!?

HE'LL TAKE IT IN HIS STRIDE AND START PLAYING KARUTA LIKE IT'S THE MOST NATURAL THING...

IT'S LIKE EVEN IF WE ABRUPTLY GIVE HIM THE ROLE OF CHALLENGER FOR THE MEIJIN TOURNAMENT...

UMM, KURIYAMA-SENSEI..

YOU'RE SPEAKING YOUR MIND OUT LOUD.

AHH, THAT'S ..

THE RANKING LIST FOR THE SAITAMA TOURNAMENT THAT WAS HELD OVER THE WEEKEND.

OUR MURAO-KUN PLAYED IN THE A-LEVEL MATCHES AND GOT 3RD PLACE

.....

KANTOU HAS SOME TOUGH PLAYERS.

WAS JUST DEFEATED BY ARATA

YOU SAID YOU WEREN'T SURE ABOUT IT, BUT ..

HAVE YOU MADE UP YOUR MIND?

THE WEST JAPAN QUALIFIERS FOR THE MEIJIN TOURNAMENT...

A LEVEL
FIRST PLACE
RUNNER UP
3RD PLACE
3RD PLACE
4位
4位
4位
MURAO

IS COMING UP SOON.

I'LL PLAY.

I AIM TO BE...

B LEVEL
FIRST PLACE NISHIDA YUUSEI
RUNNER-UP MASHIMA TAICHI
3位
3位
4位
4位
4位
4位

THE WEST JAPAN REPRESEN-TATIVE.

AREN'T YOU EAGER.

WELL!

LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: Jinkea
cleaner: Miharu, +fixed up by Kat
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 34
Suetsugu@Yuki

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmuncher.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 34

Suetsugu Yuki

Raws: rawscans
Translator: inHeo
Cleaner: MiharJ, +fxed up by Kat
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

Taichi's side. *sniffs* Then
[illegible] ...it's a great chapter! - Katyabu

JOIN THE LAZY ASSES
TO WORK ON THE COOLEST
MANGAS YOU'D EVER READ.

LAZY ASS SCANS
WWW.LAZY-ASS.CO.CC

WE NEED:
1. rE-dRAWERS
2. tRANSLATORS [JAP->EN/KOR->EN]
3. tYPESETTERS
4. cLEANERS

AND IF YOU THINK
YOU CAN'T HELP,
THEN YOU CAN ALWAYS
DONATE TO US,
TO BUY, VOLUMES, etc.

ちはやふる
35TH SONG
FUKUI PREFECTURE, AWARA CITY
KATSUGI BOOKS
I BEG YOUR PARDON.
AH, I DON'T NEED A BAG.
THE THREE BOOKS COME TO 1520YEN.
11月号
MAG: NOVEMBER ISSUE
KATSUGI
THANK YOU VERY MUCH
SEE YOU
MAGAZINE TITLE "WEEPY HEAVEN"
MAGAZINE CORNER "NOVEMBER ISSUE"

ARATA-KUN! ARATA-KUN!
I'D RATHER NOT BE SUBJECTED TO PRESSURE TO LIVE UP TO AN IMAGE BUILT UP BY QUESTIONABLE MAGAZINES.
YOUR GRANDPA USED TO BE CALLED THE CLINT EASTWOOD OF AWARA CITY, SO I'M REALLY..
LOOKING FORWARD TO SEEING YOU TURN INTO A CHARMER LIKE HIM!
EH?
BORING!
NOT ENOUGH FLIRTING!!
DO YOU HAVE IT!?
IT'S A NOVEL WITH THE NAME OF AN ANIMAL IN ITS TITLE, BUT I CAN'T RECALL!!
EVEN THOUGH I WAS TOLD ABOUT IT JUST THIS MORNING.
MY DAUGHTER MISSED OUT ON BUYING THE ASSIGNED READING FOR HER HIGH SCHOOL...
NOT MIDDLE-AGED ONES...
SOMEDAY, THIS SHOP WILL BE FILLED WITH CHARMING LADIES...
KATSUGI
.....
中島 梓

TN: LITERALLY "SARUMARU'S PHANTASM JOURNEY"- SARU MEANS APE
MANAGER,
INNERMOST MIDDLE SHELF, 3RD ROW DOWN, 5TH BOOK FROM THE RIGHT. PLEASE BRING IT HERE.
"SARUMARU GENSHIKOU"
AH! RIGHT, SOMETHING LIKE THAT!
WHOA, IT'S REALLY HERE!
DON'T ORDER YOUR MANAGER AROUND!
8 ARE PAPERBACKS...
OUR STORE HAS 12 NOVELS WITH ANIMAL NAMES IN THEIR TITLE...
EH?
AMONG THOSE, THE ONE LIKELY TO BE ASSIGNED READING IN HIGH SCHOOLS IS..
THANK YOU VERY MUCH.
DON'T YOU QUIT WORKING HERE!
YOU'RE THE ONLY DEPENDABLE ONE AROUND
JULIA STRIPS!
FAN TASY
MATSUDA ERIKA
JULIA
DON'T GET AHEAD OF YOURSELF
EH

PEOPLE WHO BUY THESE KINDS OF BOOKS DON'T ASK CLERKS FOR HELP...
IS THAT SO?
I HEAR IT PLENTY OFTEN
IT'S TO DO WITH PERSONAL VIRTUE
WHAT'RE YOU GONNA DO WHEN YOU'RE ASKED TO RECOMMEND SOMETHING OF THE SMALL-BREASTED VARIETY?
WELL? WELL?

NOW THEN— WHAT'RE YOU GONNA DO? HUH?

THIS IS, YOU KNOW— AYASE CHITOSE, YOU KNOW—?
AH—! NUH-UH, DON'T DO THAT TO THE MERCHANDISE!
THANK GOODNESS IT'S WRAPPED IN VINYL.
CHICKS THAT START OUT AS MODELS DON'T HAVE ENOUGH SEX APPEA..., YOU KNOW—
AMAZING! AMAZING! AMAZING!
I'D PREFER HER TO BE A BIT MORE PLUMP—
CHIHAYA'S BIG SIS!!

TN CHITOSE = MILLENIUM
AYASE CHITOSE
Millenium
FIRST PHOTO BOOK

ふっ

AYASE CHIHAYA
THEY'RE SISTERS AFTER AL... SO ALIKE..
IF SHE WASN'T MADE UP, SHE'D BE MORE
THIS IS WHY I CAN'T GIVE UP THE "SHOW ARATA-KUN EROTIC BOOKS GAME"!
SO AMUSING!
BAM
BAM
ぶん
ぶん
AH!
MOM!?
MOM!
ARATA
I TOOK CARE OF THE CONTRACT YOU ASKED ME TO
WHAT'S GOING ON?

AH!
SO THERE REALLY ARE PEOPLE WHO DON'T HAVE CELL PHONES IN THIS DAY AND AGE...!
WHY DOES IT HAVE TO BE THIS NEON PINK COLOUR?
I WAS CHATTING WITH THE STAFF ABOUT HOW I ACTUALLY WANTED A GIRL!
ISN'T IT CUTE?
MANAGER
AH—
FOR THE CELL!
NOW GIMME THE MONEY.
AH—

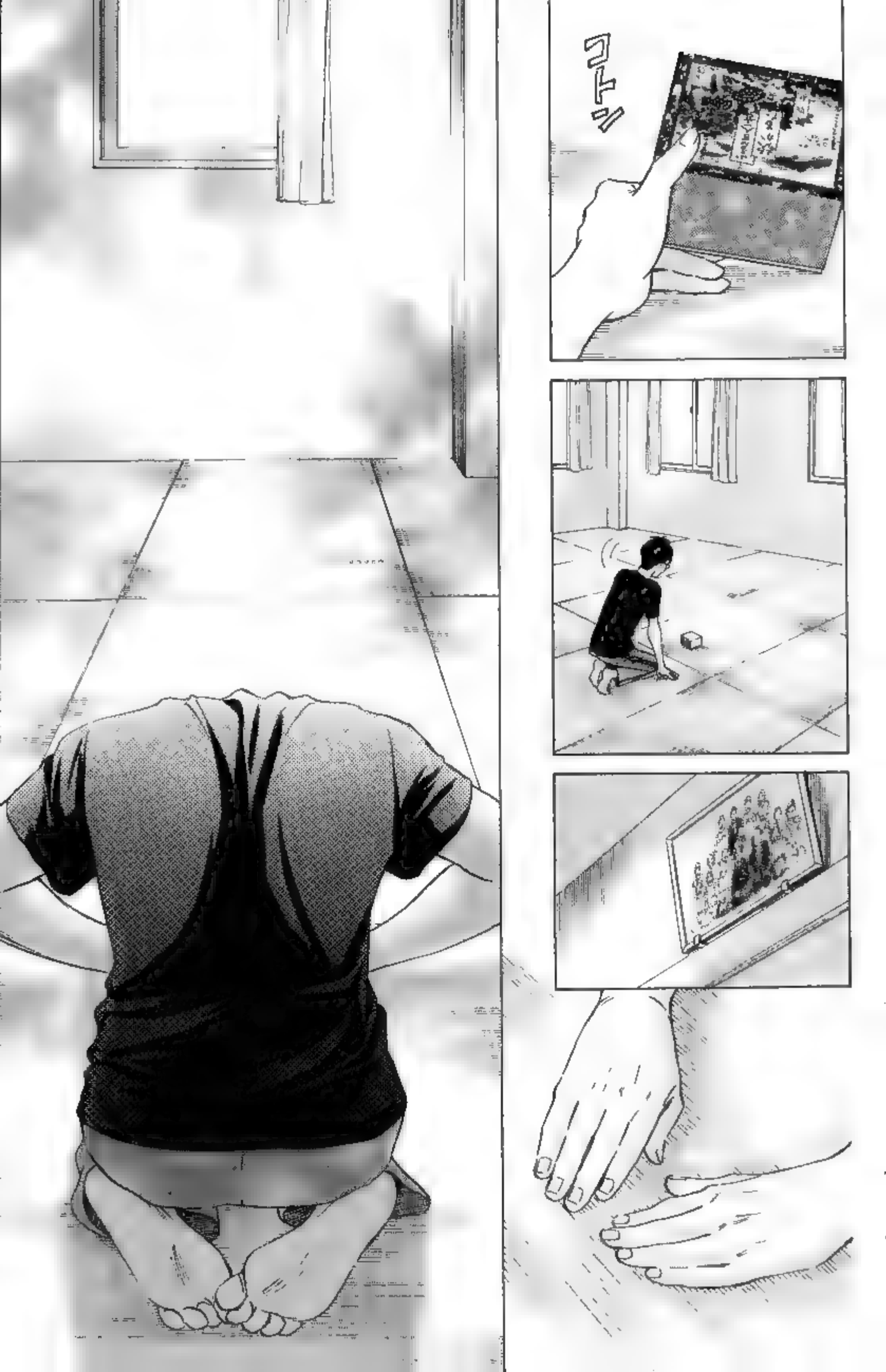
IT'S PAY DAY TODAY

STARTED PLAYING...
COMPETITIVE KARUTA AGAIN.
芦原温泉駅
WHAT'M I GONNA DO!?
YOU KNOW, ARATA...
AH! BUT HE DID SAY HE WANTED TO REDUCE HIS SHIFTS!
OKAY, I'M GOING
THANKS FOR THE HARD WORK!
GO ON, BE OFF WITH YOU!
EH?
ドキーン
IT'S NOTHING YOU NEED TO BE CONCERNED OVER, MOTHER!
MANAGER-SAN...
DON'T YOU THINK ARATA'S CHANGED?
.....

AH!
MURAO-SAN!
きっぷ
HUH?
WHERE ARE YOU GOING?
AHH...
SOMETHING'S COME UP, SO...
TODAY'S A PRACTICE DAY...
EH?
THAT REMINDS ME
THE WEST JAPAN QUALIFIERS ARE GOING TO BE HELD AT THE END OF THE MONTH...

LISTEN UP
I'M A BIT...
YOU JUST HAVE TO DO YOUR BEST
TIRED.
ガタン
ガタン
ガタン
ガタン
ガタン

カタン
CORPORATE BODY
社団法人 全日本かるた協会
NATIONAL KARUTA ASSOCIATION
福井県かるた協会本
FUKUI PREFECTURE KARUTA ASSOCIATION
GUESS I'M THE FIRST ONE HERE
B-LEVEL
1ST PLACE
RUNNER-UP
3位
3位
4位
4位
NISHIDA YUUSEI
MASHIMA TAICHI
田路 真理子
高瀬 美穂
大槻 啓介
夏野 顕
優勝
準優勝
3位
3位
4位
4位
CLACK


コトン

NISHIDA YUUSEI

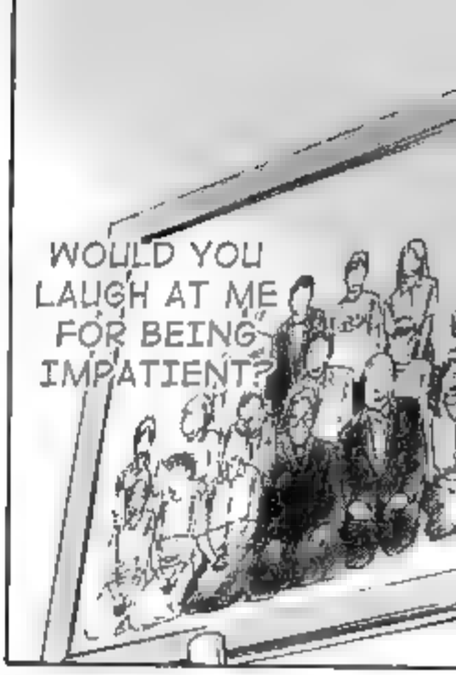
MASHIMA TAICHI

田路 真理子

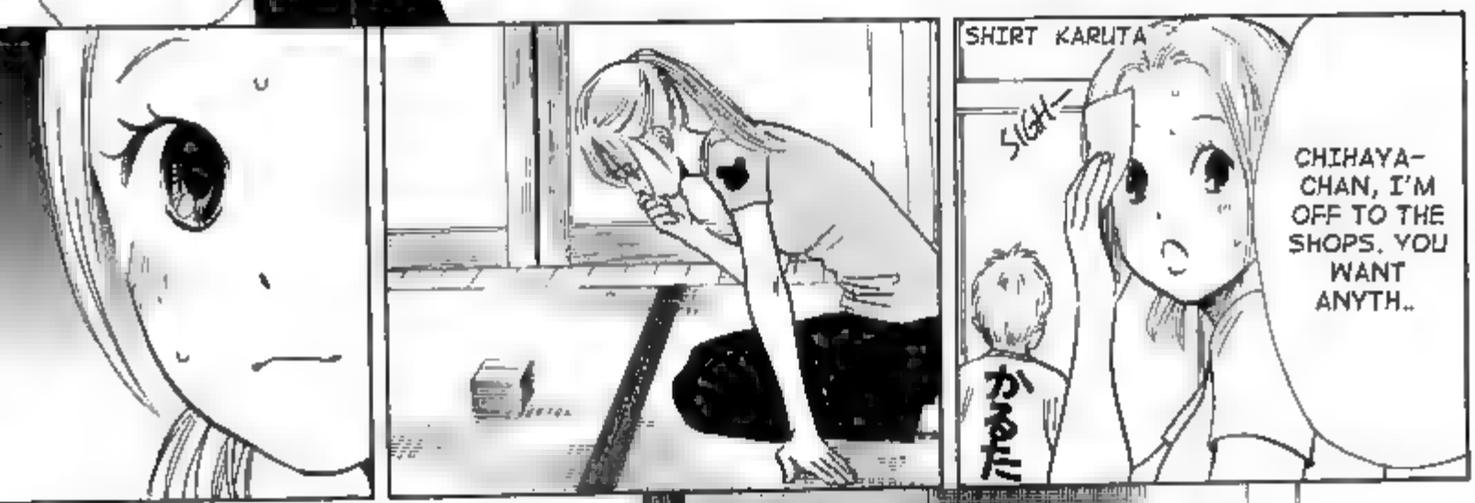
高瀬 美穂

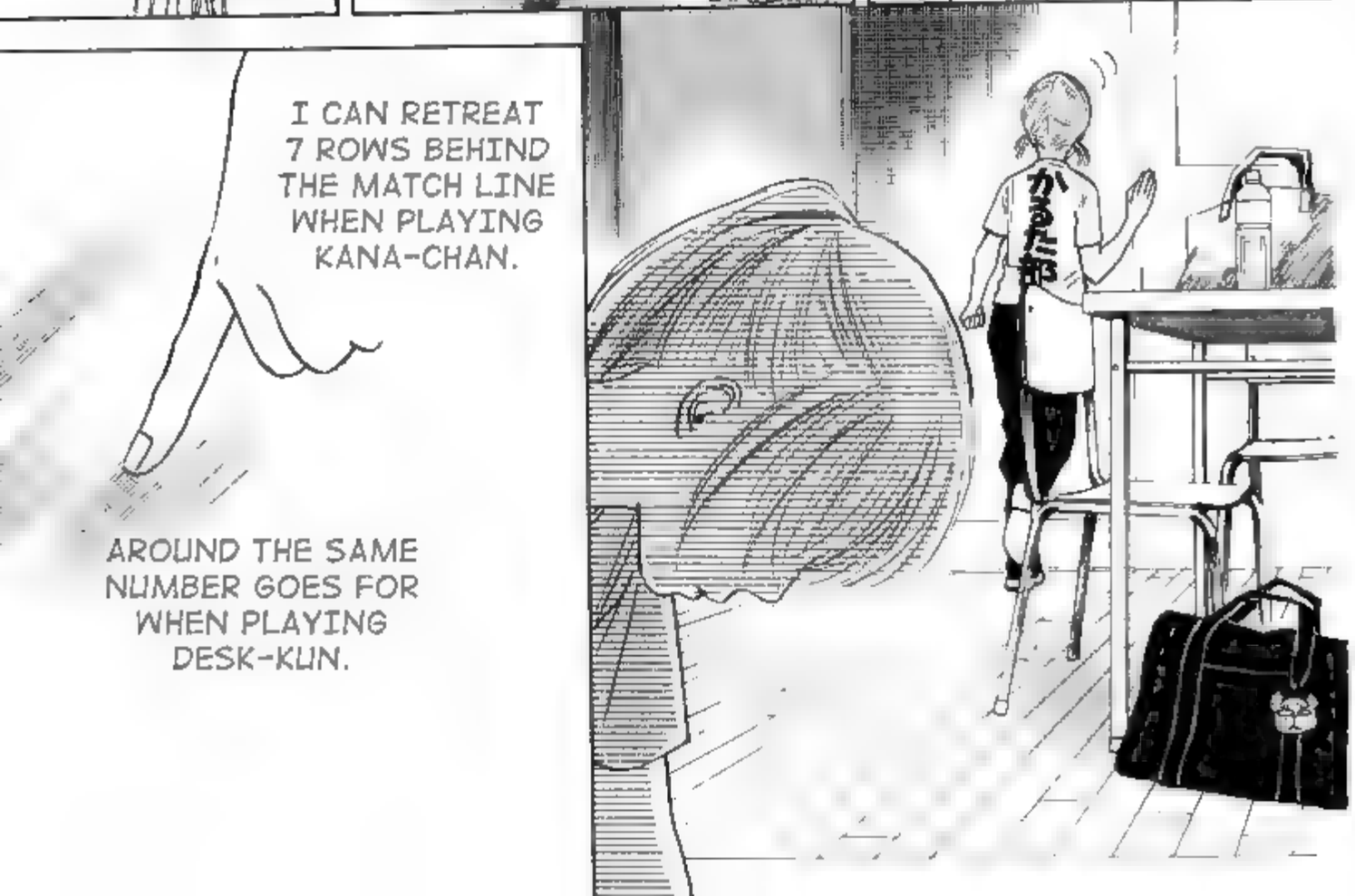
MY FRIENDS ARE DOING THEIR BEST.

BUT, FAR AWAY...



THANK YOU VERY MUCH.
ALL RIGHT, THEN.
THANK YOU VERY MUCH.
WE'LL HAVE OUR 2ND MATCH AFTER A 15 MINUTE BREAK.


SHIRT KARUTA
SIGH—
CHIHAYA-CHAN, I'M OFF TO THE SHOPS. YOU WANT ANYTH..
かるた部


I CAN RETREAT 7 ROWS BEHIND THE MATCH LINE WHEN PLAYING KANA-CHAN.
AROUND THE SAME NUMBER GOES FOR WHEN PLAYING DESK-KUN.
かるた部

THREE SYLLABLE BREATH.
FOUR SYLLABLE BREATH.
FUHH—
MEATBUN-KUN AND TAICHI ARE GETTING STRONGER
BUT, DON'T BE IMPATIENT!
I'LL TRY RETREATING 3 ROWS
"HA. NA. SA"
"HA. NA. NO"
D.P.

"A. RA.
SHI"

.....
AND CARE IS PARAMOUNT. I KNOW THAT
THE BREATH IS IMPORTANT
STILL...

HUFF
HUFF
WHAT DO I NEED TO DO...
FOR THAT LEFT HAND TO DISAPPEAR?

APART FROM BEING FAST, HOW...
.....
WAH!
IF SHE USED EVEN ONE TENTHS OF THAT ON HER STUDIES...
SHE WOULD NOT BE THE 5TH WORST STUDENT IN OUR YEAR...
.....
THAT CONCEN-TRATION..

AYASE-SAN...
I HEARD FROM MASHIMA-KUN ABOUT THE TOURNAMENT IN KAWAGUCHI CITY THIS SUNDAY.
I CANNOT ALLOW YOU TO PARTICIPATE.
!!
WH... WHY, SENSEI?
IT'S THE LAST CHANCE FOR US TO PRACTICE, SO WE ALL GOTTA GO...!!
THE YOSHINO MEET TOURNAMENT IS THE FINAL ONE HELD RIGHT BEFORE THE MEIJIN AND QUEEN TOURNAMENTS, AND...
THE MONDAY AFTER THE TOURNAMENT, WHAT DAY IS IT?
?
SEA DAY?

EH!?
FOR REAL?
FOR REAL? YOU SERIOUS?
BAM
WHAT SEA DAY!?
AYASE-SAN, KEEP THIS UP AND YOU'LL BE HELD BACK A YEAR!
IT'S THE FIRST DAY OF THE TERM TESTS!

YOU HAVE TO START THINKING ABOUT YOUR FUTURE.

SIGH

I KNOW THAT YOU PUT YOUR ALL INTO KARUTA.
BUT...
YOU STILL HAVEN'T FILLED IN YOUR CAREER FORM, HAVE YOU?

AND ON THAT NOTE, THIS IS YOUR EXCLUSIVE TUTOR
PLEASE STRICTLY TEACH HER ALL THE MATERIALS.
QUEEN
EAST TOKYO OWNERS
.....
MY FUTURE...
SHINOBU-KUN
FOOD
YOSHINO TOURNAMENT
MAP OF WHAT'S BEEN ON HER MIND LATELY
MY FUTURE
POOF
FIRST APPEARANCE
NEW DADDY BEAR MERCHANDISE
ドンドンドン
I DON'T WANNA~ DESK-KUN~
CALL ME KOMANO-SENSEI.
KO..
KOMANO-SENSEI...
SO MANY FAILING MARKS!!
ARE WE HOLDING A STUDY MEET?
SO WHAT ABOUT THE YOSHINO MEET TOURNAMENT?
I'M KINDA FAILING MATHS AND ENGLISH...
JUST A BIT
IT AIN'T PRETTY
PLEASE PROVIDE ME WITH YOUR GUIDANCE...
MEATBUN-KUN...

I'LL GO BY MYSELF
THE YOSHINO MEET TOURNA - MENT IS FOR A-LEVELS AND B-LEVELS ONLY ANYWAY
I'LL GO.
NORMALLY YOU'D BE ABLE ADVANCE TO A-LEVEL AFTER ACHIEVING RUNNER-UP STATUS TWICE.
YOU GOT RUNNER-UP AT BOTH THE HIGH SCHOOL PRELIMINARIES AND THE SAITAMA TOURNAMENT, DIDN'T YOU.
I'VE BEEN THINKING OF ASKING YOU THIS FOR A WHILE ..
HOW ABOUT YOU ASK YOUR COACH?
THEN I'M OFF TO SHIRANAMI MEET.
NO CLUB ACTIVITIES TODAY?
HEY, MASHIMA ..

DIFFERENT KARUTA MEET'S HAVE DIFFERENT POLICIES
NAH
SHIRANAMI MEET HAS JUST ONE REQUIREMENT FOR RANK ADVANCEMENT — GET FIRST PLACE I HEARD ABOUT IT BEFORE
SO YOURS IS LIKE THAT TOO! STRICT, ISN'T IT!
WE HAVE THE RULE OF FIRST PLACE ADVANCEMENT TOO, SO EVERYONE WORKS THEIR BUTTS OFF...
THAT'S WHY THE OTHER DAY...
WHEN I WENT TO TELL THEM THAT I GOT FIRST PLACE
YOU'RE AWESOME, YUUSEI!!
IT'S THANKS TO MY COACH AND MY SENPAI
FINALLY YOU'RE AN A-LEVEL PLAYER!!
COACH
.....
HBFFT!
ベシーン!
DON'T GET UPPITY!
YOU SO HATED TO LOSE WHEN YOU WERE LITTLE. YOU RETURNED...
THANKS TO YOUR FRIENDS.
AREN'T I RIGHT!?
.....

SINCE WINNING'S THE ONLY WAY, I'LL DO IT
I'M OFF.
THE YOSHINO MEET TOURNAMENT
EAST JAPAN QUALIFIERS.
THE LAST CHANCE TO ENTER THIS YEAR'S

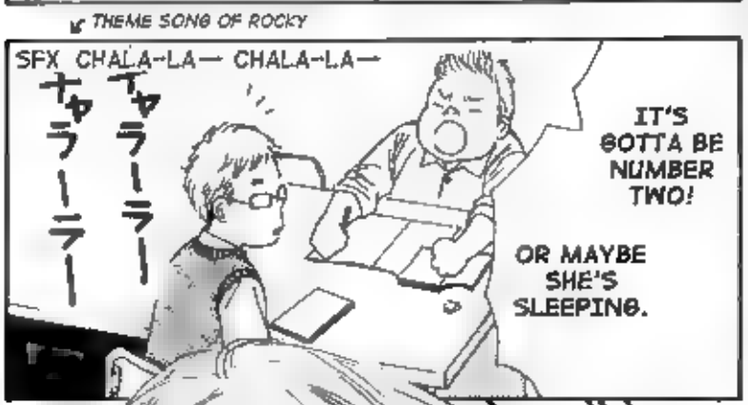
THINK OF IT AS A MATCH AND REMEMBER IT ALL!
IN ANY CASE, MEMORISE LIKE YOUR LIFE DEPENDS ON IT!
IT'S TOO LATE TO CHANGE YOUR VERY BRAIN AT THIS POINT IN TIME!
I'LL FORGET RIGHT AWAY LIKE THAT...

EYELASHES-KUN!
I FEEL LIKE TODAY IS..
GOING WELL
HUFF
HUFF
HUFF
MADE IT THROUGH ROUND 2!
GOOD!
STARTING FROM THE 3RD ROUND, MATCHES ARE HELD IN THE BIG HALL TOGETHER WITH THE A-LEVEL ONES FINALLY!
I'M GOING ALL OUT TODAY!
I'M WINNING! OBVIOUSLY!
MY FLOOR CUSHION
HOW IS IT GOING FOR YOU, HARADA-SENSEI?
YOU'RE WINNING YOUR WAY UP!
THERE ARE PLAYERS FROM KANSAI AND KYUSHU TOO.
IT'S A GOOD CHANCE TO TEST MY ABILITIES
LOTS OF STRONG A-LEVEL PLAYERS AIMING TO PLAY IN THE MEIJIN TOURNAMENT PARTICIPATE IN THE YOSHINO MEET TOURNAMENT.

THEY'RE AIMING FOR THE MEIJIN TOURNAMENT...
ALL THE A-LEVEL PLAYERS...
.....
OH, THAT'S RIGHT. HAVE YOU SEEN HIM YET?
I'M THE SAME.
EH?

IN THE BATH-ROOM..?
HEY... ISN'T AYASE TAKING HER TIME.
SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH

.....
SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH
SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH SCRITCH

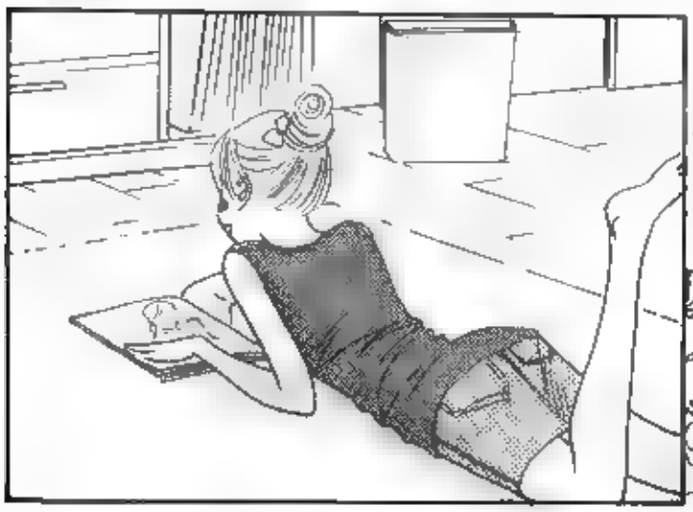

THEME SONG OF ROCKY
SFX CHALA-LA— CHALA-LA—
チャラーラー
チャラーラー
IT'S GOTTA BE NUMBER TWO!
OR MAYBE SHE'S SLEEPING.

カチャ
I FORGOT TO SET IT ON VIBRATE...

AH!
KOMANO-SENSEI I'M SORRY. I'M GOING TO CHEER ON TAICHI.
◆CHIHAYA◆
THAT GIRL!!!
Wiget

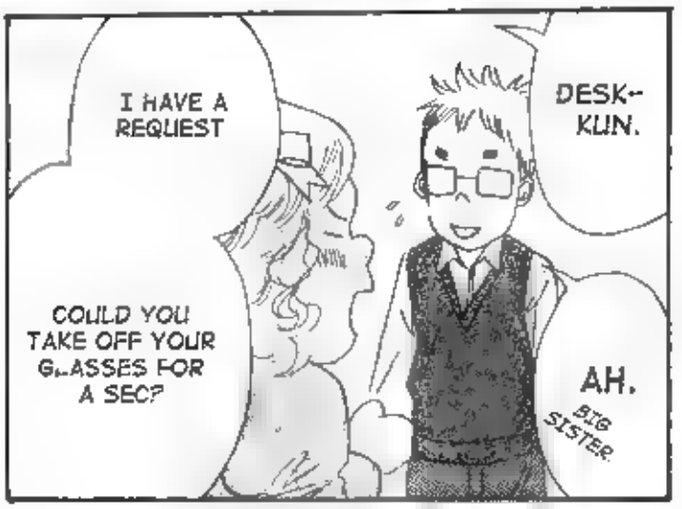
Love

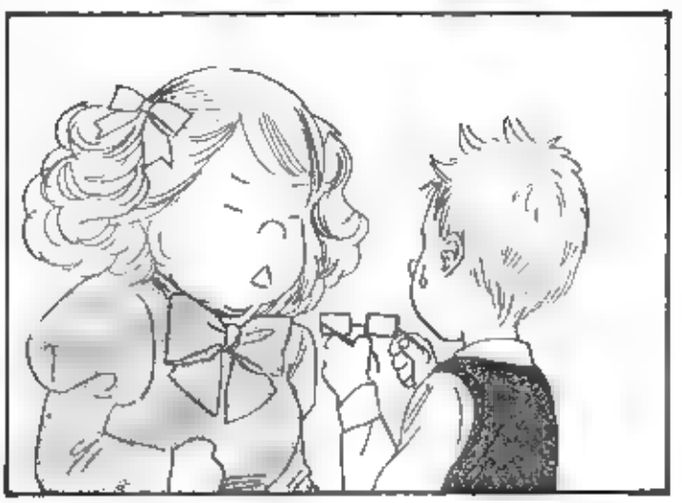
EXTRA 4 PANEL COMICS



Eyes ①

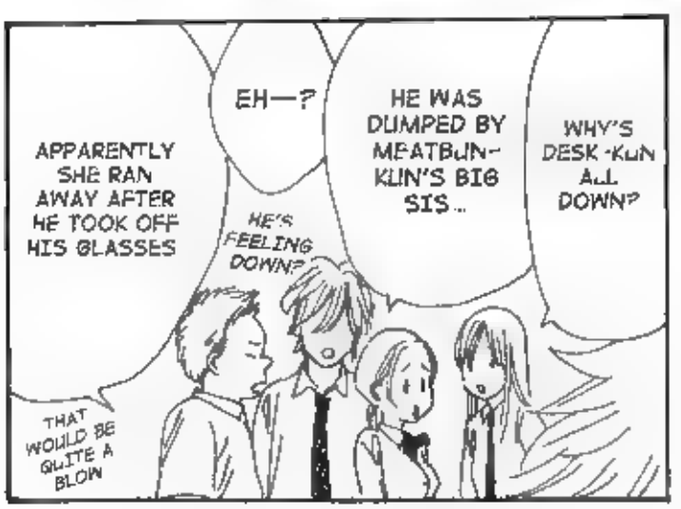
IF HE REALLY IS THE ONE!
I MUST WORK UP THE COURAGE TO MAKE SURE


I HAVE A REQUEST
COULD YOU TAKE OFF YOUR GLASSES FOR A SEC?
DESK-KUN.
AH.
BIG SISTER

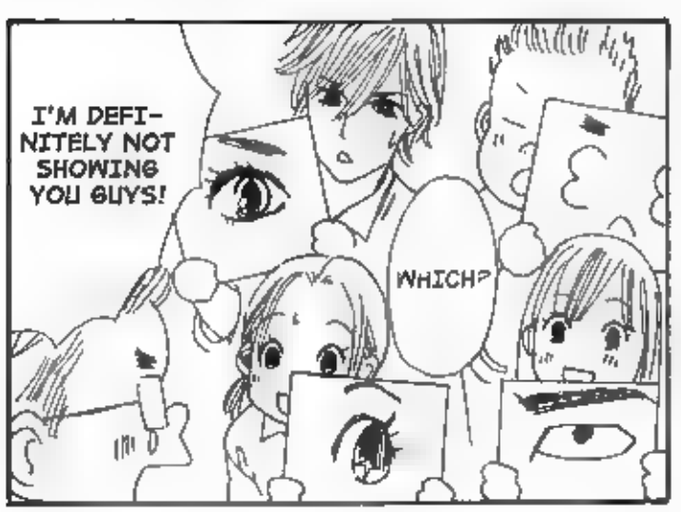


EH?
I KNOW THIS IS AN IMPOSSIBLE DEMAND...
BUT PLEASE FORGET ABOUT ME!
I'M SORRY!

Eyes ②


APPARENTLY SHE RAN AWAY AFTER HE TOOK OFF HIS GLASSES
EH—?
HE'S FEELING DOWN?
HE WAS DUMPED BY MEATBUN-KUN'S BIG SIS..
WHY'S DESK-KUN ALL DOWN?
THAT WOULD BE QUITE A BLOW

OR HE MIGHT HAVE PRETTY EYES YOU NEVER KNOW.
MAYBE IT'S JUST HIS EYES THAT ARE — SURPRISE! — LIKE BRAD PITT..
BUT MY BIG SIS IS THE TYPE THAT THINKS MASHIMA AND AYASE ARE UGLY
NAH, BUT THE ORTHODOX APPEARANCE SHOULD BE
SFX: WHISPER WHISPER

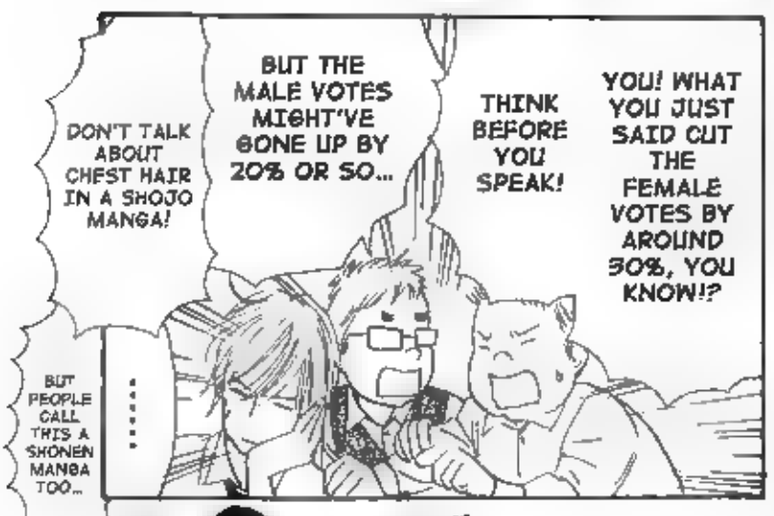

I'M DEFINITELY NOT SHOWING YOU GUYS!
WHICH?

The loneliness of the club prez ①

I READ SOMEWHERE THAT YOU SHOULD TRY USING YOUR LEFT HAND TO PRACTICE LET'S TRY IT OUT NEXT TIME
I'M BAD WHEN IT COMES TO THE LOWER LEFT PART OF MY TERRITORY TOO THE MIDDLE SECTION'S ALSO DIFFICULT. IT'S REALLY EASY TO FAULT AROUND THAT AREA, NO?

NOTHING BUT KARUTA TALK

The loneliness of the club prez ②


DON'T TALK ABOUT CHEST HAIR IN A SHOJO MANGA!
BUT THE MALE VOTES MIGHT'VE GONE UP BY 20% OR SO...
THINK BEFORE YOU SPEAK!
YOU! WHAT YOU JUST SAID CUT THE FEMALE VOTES BY AROUND 30%, YOU KNOW!?
BUT PEOPLE CALL THIS A SHONEN MANGA TOO...

[協力]
社団法人 全日本かるた協会、株式会社 大石天狗堂
近江神宮

このBLKCを読んだご意見・ご感想など，下記へ
お寄せいただければうれしく思います。
なお，お送りいただいたお手紙・おハガキは，
ご記入いただいた個人情報を含めて著者に
お渡しすることがありますので，あらかじめ
ご了解のうえ，お送りください。

＝あて先＝
東京都文京区音羽2丁目12番21号
（郵便番号112-8001）
講談社BE・LOVE編集部　KC係

N.D.C. 726　　191p　　18cm

講談社コミックスビーラブ　二七一巻
ちはやふる⑥
2009年9月11日　第1刷発行
（定価はカバーに表示してあります）

著者　末次由紀（すえつぐゆき）
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21
電話
編集部　03(5395)3484
販売部　03(5395)3608

製版所　豊国印刷株式会社
印刷所　慶昌堂印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
（電話03-5395-3603）
なお、この本についてのお問い合わせはBE・LOVE編集部あてにお願いいたします。
©末次由紀　二〇〇九年

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き，禁じられています。
ISBN978-4-06-319271-1
Printed in Japan

LAZY ASS SCANS
www.lazy-ass.co.cc
LIVING DOLLS SCANS
Please support Suetsugu-
sensei by buying the manga
when it becomes available in
your country. (*w*)
raws: rawscans
translator: JinHea
cleaner: Dot
typesetter: Katrina Yabu
quality checker: Katrina Yabu
Chihayafuru Chapter 35
Suetsugu@Yuki

DON'T FORGET TO THANK
LAZY ASS SCANLATIONS FOR
THIS CHAPTER.
OR ELSE TAICHI
WILL GET MAD
AT YOU!

This chapter has been brought to you by Lazy Ass Scans and Living Dolls Scans.
Come visit us at lazy-ass.co.cc and livingdolls.bookmunchies.com to show your thanks!!

Chihayafuru Chapter 35

Suetsugu Yuki

thanks for reading on bato.to!!
This chapter is one of my favorites! All the scenes are definitely heart pounding! The emotions are just overflowing. - KatlYabu

Raws: rawscans
Translator: JinHea
Cleaner: dot
Typesetter: Katrina Yabu
QC: Katrina Yabu

We're (forever) Recruiting.

(UNTIL WE GET A GOOD PACE GOING OR CAN'T FIND THINGS FOR YOU TO DO.)

WANT FASTER RELEASES? COME HELP US OUT!

WE'LL TAKE EVERYONE INCLUDING BEGINNERS,
CLEANERS, REDRAWERS AND TYPESETTERS!
WE'LL TRY TO FIND SOMETHING FOR YOU!

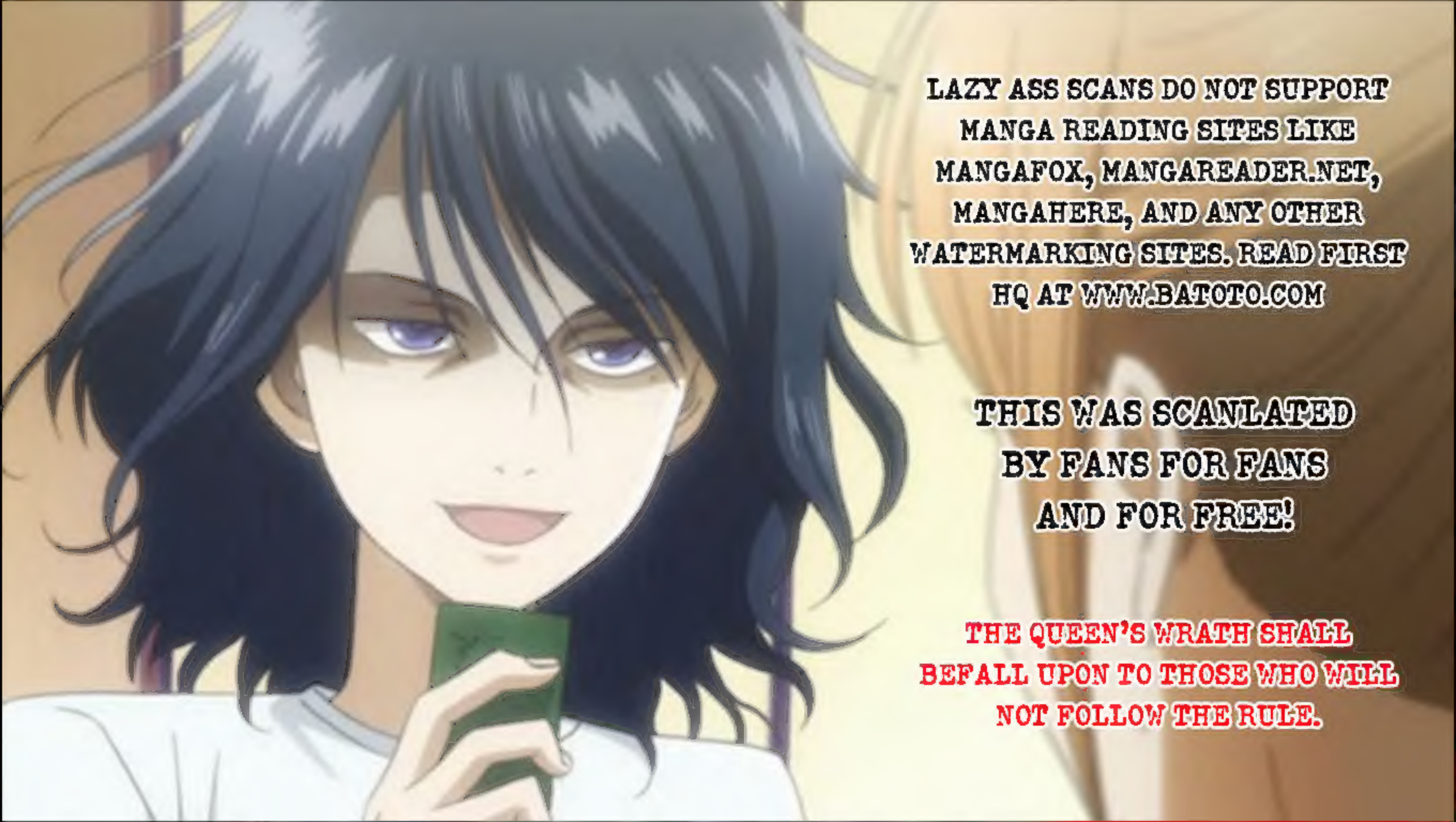
YOU CAN SEND US A MESSAGE AT:
LIVINGDOLLS.BOOKMUNCHIES.COM/CONTACT
AND FIND MORE DETAILS THERE TOO.

NOT INTERESTED IN LIVING DOLLS?
FEEL FREE TO BOTHER LAZY ASS SCANS INSTEAD-!

WE'LL TAKE ALL THE HELP WE CAN GET!

This has been Living Dolls' dot
on behalf of everyone in the project.

NOTE: THIS IS WITH REGARDS TO CHIHAYAFURU, NOT CHITOSEFURU OR ANY OTHER MANGA.


LAZY ASS SCANS DO NOT SUPPORT
MANGA READING SITES LIKE
MANGAFOX, MANGAREADER.NET,
MANGAHERE, AND ANY OTHER
WATERMARKING SITES. READ FIRST
HQ AT WWW.BATOTO.COM
THIS WAS SCANLATED
BY FANS FOR FANS
AND FOR FREE!
THE QUEEN'S WRATH SHALL
BEFALL UPON TO THOSE WHO WILL
NOT FOLLOW THE RULE.